

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1981 Nr. 225

---

---

A. TITEL

*Internationale Cacao-overeenkomst, 1980, met Bijlagen;  
Genève, 19 november 1980*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst, met Bijlagen zijn geplaatst in *Trb.* 1981, 179.

C. VERTALING

## **Internationale Cacao-overeenkomst 1980**

### HOOFDSTUK I

#### DOELSTELLINGEN

##### Artikel 1

##### *Doelstellingen*

De doelstellingen van de Internationale Cacao-overeenkomst 1980, (hierna te noemen „de Overeenkomst”), waarbij rekening is gehouden met de resoluties 93 (IV) en 124 (V) betreffende het door de Conferentie der Verenigde Naties inzake Handel en Ontwikkeling aangenomen Geïntegreerde Grondstoffenprogramma, zijn de volgende:

(a) verlichting te brengen in ernstige economische moeilijkheden die zich zouden blijven voordoen indien de normale op de markt werkzame

krachten op zichzelf niet zo snel als de omstandigheden zulks vereisen de produktie en het verbruik van cacao aan elkaar weten aan te passen;

(b) uitzonderlijke schommelingen van de cacaoprijzen te voorkomen, die schadelijk zijn voor de belangen op lange termijn van zowel de producenten als de verbruikers;

(c) regelingen te treffen ter stabilisering en vermeerdering van de inkomsten uit export van cacao door de producerende leden-landen, om zodoende bij te dragen aan de noodzakelijke stimulans tot een dynamische en stijgende produktie en deze landen middelen te verschaffen voor versnelde economische groei en sociale ontwikkeling, daarbij tevens rekening houdend met de belangen van de verbruikers in de importerende leden-landen, en in het bijzonder met de noodzaak de consumptie te vergroten;

(d) te voorzien in voldoende aanvoer tegen redelijke prijzen, die zowel voor de producenten als voor de consumenten billijk zijn; en

(e) een groter cacaooverbruik te bevorderen en, indien noodzakelijk en voor zover mogelijk, een aanpassing van de produktie ten einde evenwicht op lange termijn tussen vraag en aanbod te verzekeren.

## HOOFDSTUK II

### DEFINITIES

#### Artikel 2

##### *Definities*

Voor de toepassing van de Overeenkomst wordt verstaan onder:

(a) *cacao*: cacaobonen en cacaoprodukten;

(b) *cacaoprodukten*: uitsluitend van cacaobonen vervaardigde produkten, zoals cacaomassa, cacaoboter, cacaopoeder zonder suiker, cacaokoeken en cacaokernen, alsmede, ter bepaling door de Raad, zo nodig andere cacao bevattende produkten;

(c) *edelcacao*: cacao geproduceerd in de landen vermeld in Bijlage C, tot de daarin genoemde hoeveelheid;

(d) *ton*: de metrieke ton van 1000 kilogram of 2204,6 pounds: en onder pound: 453,597 gram;

(e) *cacaojaar*: het tijdvak van 12 maanden van 1 oktober tot en met 30 september;

(f) *uitvoer van cacao*: elke hoeveelheid cacao die het douanegebied van enig land verlaat; en

*invoer van cacao*: elke hoeveelheid cacao die het douanegebied van enig land binnenkomt;

met dien verstande dat voor de toepassing van deze definities „douanegebied” in het geval waar een lid meer dan één douanegebied omvat, wordt geacht te verwijzen naar de gezamenlijke douanegebieden van dat lid;

(g) *Organisatie*: de Internationale Cacao-organisatie, bedoeld in artikel 5;

(h) *Raad*: de Internationale Cacaoraad, bedoeld in artikel 6;

(i) *Overeenkomstsluitende Partij*: een Regering of een intergouvernementele organisatie zoals bedoeld in artikel 4, die erin heeft toegestemd door deze Overeenkomst voorlopig of blijvend te zijn gebonden;

(j) *lid*: een Overeenkomstsluitende Partij zoals hierboven omschreven;

(k) *exporterend land of exporterend lid*: onderscheidenlijk een land of een lid welks uitvoer van cacao in cacaobonen uitgedrukt, zijn invoer overtreft.

Een land welks invoer van cacao in cacaobonen uitgedrukt, zijn uitvoer overtreft, maar dat meer produceert dan het invoert, kan echter desgewenst exporterend lid zijn;

(l) *importerend land of importerend lid*: onderscheidenlijk een land of een lid welks invoer van cacao in cacaobonen uitgedrukt, zijn uitvoer overtreft;

(m) *producerend land of producerend lid*: onderscheidenlijk een land of een lid dat cacao verbouwt in voor de handel van betekenis zijnde hoeveelheden;

(n) *verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen*: een meerderheid van de stemmen die door de exporterende leden zijn uitgebracht, en een meerderheid van de stemmen die door de importerende leden zijn uitgebracht, afzonderlijk geteld;

(o) *bijzondere stem*: twee derde van de stemmen die door de exporterende leden zijn uitgebracht en twee derde van de stemmen die door de importerende leden zijn uitgebracht, afzonderlijk gesteld, op voorwaarde dat het aantal aldus uitgebrachte stemmen ten minste de helft van de aanwezige, stem uitbrengende leden vertegenwoordigt;

(p) *inwerkingtreding*: tenzij anders bepaald, de datum waarop de Overeenkomst, hetzij voorlopig, hetzij definitief, in werking treedt.

## HOOFDSTUK III

## LIDMAATSCHAP

## Artikel 3

*Lidmaatschap van de Organisatie*

(1) Iedere Overeenkomstsluitende Partij bezit een enkelvoudig lidmaatschap van de Organisatie.

(2) Een lid kan van lidmaatschaps categorie veranderen op de door de Raad vast te stellen voorwaarden.

## Artikel 4

*Lidmaatschap van intergouvernementele organisaties*

(1) Steeds wanneer er in deze Overeenkomst sprake is van „Regeringen” worden hiermee tevens bedoeld de Europese Economische Gemeenschap en elke intergouvernementele organisatie die verantwoordelijkheden draagt ten aanzien van het onderhandelen over, het sluiten en het toepassen van internationale overeenkomsten, in het bijzonder van grondstoffenovereenkomsten. Derhalve wordt, steeds wanneer in deze Overeenkomst sprake is van ondertekening of nederlegging van akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring of van kennisgeving van voorlopige toepassing, dan wel van toetreding, in het geval van zodanige intergouvernementele organisaties, hiermee tevens bedoeld de ondertekening, de nederlegging van akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring of de kennisgeving van voorlopige toepassing, dan wel de toetreding door zodanige intergouvernementele organisaties.

(2) In geval van een stemming over zaken die vallen onder hun bevoegdheid, brengen deze organisaties een aantal stemmen uit dat gelijk is aan het totale aantal overeenkomstig artikel 10 aan hun Lid-Staten toe te kennen stemmen.

(3) Deze organisaties kunnen met betrekking tot zaken die vallen onder hun bevoegdheid, deelnemen aan de besprekingen in de Uitvoerende Commissie.

## HOOFDSTUK IV

### ORGANISATIE EN BESTUUR

#### Artikel 5

##### *Oprichting, zetel en structuur van de Internationale Cacao-organisatie*

(1) De Internationale Cacao-organisatie, die is opgericht bij de Internationale Cacao-overeenkomst, 1972, blijft bestaan en is belast met de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst en met het toezicht op de toepassing hiervan.

(2) De werkzaamheden van de Organisatie worden verricht door:

- (a) de Internationale Cacaoraad en de Uitvoerende Commissie;
- (b) de Uitvoerende Directeur en het personeel.

(3) De zetel van de Organisatie is gevestigd te Londen, tenzij de Raad bij bijzondere stem anders besluit.

#### Artikel 6

##### *Samenstelling van de Internationale Cacaoraad*

(1) De hoogste autoriteit van de Organisatie is de Internationale Cacaoraad, welke wordt gevormd door alle leden van de Organisatie.

(2) Elk lid wordt in de Raad vertegenwoordigd door een vertegenwoordiger en, indien het zulks wenst, door een of meer plaatsvervangers. Ieder lid kan tevens een of meer adviseurs aan zijn vertegenwoordigers of diens plaatsvervangers toevoegen.

#### Artikel 7

##### *Bevoegdheden en functies van de Raad*

(1) De Raad oefent alle bevoegdheden uit en verricht alle functies of doet deze verrichten, die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de uitdrukkelijke bepalingen van deze Overeenkomst.

(2) De Raad stelt bij bijzondere stem de voor de uitvoering van deze Overeenkomst nodige en daarmede in overeenstemming zijnde voorschriften vast, met inbegrip van een eigen reglement van orde en die van zijn commissies, het financiële reglement en het personeelsstatuut van de Organisatie en de regels inzake het beheer en de werking van de buffervoorraad. In zijn reglement van orde kan de Raad voorzien in een

werkwijze, waardoor hij, zonder bijeen te komen, ten aanzien van bepaalde problemen een beslissing kan nemen.

(3) De Raad houdt de voor de uitoefening van zijn functies ingevolge de Overeenkomst noodzakelijke registers bij, alsmede andere door hem wenselijk geachte registers.

## Artikel 8

### *De Voorzitter en de Ondervoorzitters van de Raad*

(1) De Raad kiest voor elk cacaojaar een Voorzitter en een eerste en een tweede Ondervoorzitter, die niet ten laste komen van de Organisatie.

(2) Zowel de Voorzitter als de eerste Ondervoorzitter worden gekozen uit de vertegenwoordigers van de exporterende leden of uit de vertegenwoordigers van de importerende leden en de tweede Ondervoorzitter wordt gekozen uit de vertegenwoordigers van de andere categorie. Per cacaojaar wisselen beide categorieën elkaar af in deze functies.

(3) Bij tijdelijke afwezigheid van zowel de Voorzitter als de beide Ondervoorzitters, of bij blijvende afwezigheid van één of meer van hen, kan de Raad uit de vertegenwoordigers van de exporterende leden of uit de vertegenwoordigers van de importerende leden, naar gelang van het geval, nieuwe ambtsdragers kiezen die, naar behoefte, tijdelijk of permanent zullen worden aangesteld.

(4) Noch de Voorzitter, noch een der tijdens de vergaderingen van de Raad als voorzitter optredende ambtsdragers heeft stemrecht. Zijn plaatsvervanger mag het stemrecht van het lid dat hij vertegenwoordigt, uitoefenen.

## Artikel 9

### *Zittingen van de Raad*

(1) Als algemene regel houdt de Raad in elk half cacaojaar een gewone zitting.

(2) De Raad kan, behalve in vergaderingen in de andere omstandigheden, die uitdrukkelijk zijn voorzien in deze Overeenkomst, tevens in bijzondere zitting bijeenkomen wanneer hij zulks besluit, alsmede op verzoek:

- (a) van vijf leden;
- (b) van een lid of van leden met ten minste 200 stemmen;
- (c) van de Uitvoerende Commissie; of

(d) van de Uitvoerende Directeur, voor de toepassing van de artikelen 27, 31, 36 en 37.

(3) De zittingen moeten ten minste 30 dagen van tevoren worden aangekondigd, behalve in noodgevallen of indien de bepalingen van deze Overeenkomst anders vereisen.

(4) De zittingen worden gehouden in de zetel van de Organisatie, tenzij de Raad bij bijzondere stem anders besluit. Indien de Raad op uitnodiging van een lid elders dan in de zetel van de Organisatie bijeenkomt, dient dit lid de daaraan verbonden extra kosten te betalen.

## Artikel 10

### *Stemmen*

(1) De exporterende leden hebben te zamen 1000 stemmen en de importerende leden hebben te zamen 1000 stemmen, binnen elke categorie leden – dat wil zeggen onderscheidenlijk, de exporterende en importerende leden – verdeeld overeenkomstig het bepaalde in de volgende leden van dit artikel.

(2) Voor ieder cacaojaar worden de stemmen van de exporterende leden als volgt verdeeld: 100 stemmen worden gelijkelijk verdeeld tussen alle exporterende leden, afgerond op het dichtstbij gelegen gehele getal voor elk lid. De overblijvende stemmen worden verdeeld tussen de in Bijlage A vermelde exporterende leden op basis van het percentage dat het gemiddelde van de jaarlijkse uitvoer van ieder exporterend lid in de voorgaande vier cacaojaren waarover definitieve cijfers binnen de Organisatie beschikbaar zijn, vormt van het totaal van de gemiddelden van alle in genoemde bijlage vermelde exporterende leden. Hiertoe wordt de uitvoer berekend als de bruto uitvoer van cacaobonen plus de bruto uitvoer van cacaoproducten, omgerekend in een in bonen uitgedrukt equivalent; hierbij worden de in artikel 28 vermelde omrekeningsfactoren gehanteerd. De Raad dient de in Bijlagen A en B vermelde lijsten te herzien, indien de ontwikkeling van de uitvoer van een exporterend lid zulks vereist.

(3) Voor ieder cacaojaar worden de stemmen van de importerende leden als volgt verdeeld: 100 stemmen worden gelijkelijk verdeeld tussen alle importerende leden, afgerond op het dichtstbij gelegen gehele getal voor elk lid. De overblijvende stemmen worden verdeeld tussen de importerende leden op basis van het percentage, dat het gemiddelde van de jaarlijkse invoer van ieder importerend lid in de voorgaande drie cacaojaren waarover definitieve cijfers binnen de Organisatie beschikbaar zijn, vormt van het totaal van de gemiddelden van alle importerende leden. Hiertoe wordt de invoer berekend als de netto-invoer van cacaobonen plus de bruto-invoer van cacaoproducten, omgerekend in een in bonen uitgedrukt equivalent; hierbij worden de in artikel 28 vermelde omrekeningsfactoren gehanteerd.

(4) Een lid heeft niet meer dan 300 stemmen. Elke stem boven dit getal die de berekeningen krachtens het tweede en het derde lid opleveren, wordt onder de andere leden herverdeeld op basis van onderscheidenlijk, het tweede en het derde lid.

(5) Indien er wijziging komt in het aantal leden van deze Overeenkomst of indien het stemrecht van een lid wordt geschorst of hersteld krachtens een bepaling van deze Overeenkomst, regelt de Raad de herverdeling van de stemmen overeenkomstig dit artikel.

(6) Er zijn geen gedeelde stemmen.

## Artikel 11

### *Stemprocedure in de Raad*

(1) Elk lid heeft het recht het aantal stemmen uit te brengen dat het bezit en geen enkel lid heeft het recht zijn stemmen te verdelen. Een lid kan echter de stemmen die het op grond van het in het tweede lid van dit artikel bepaalde gerechtigd is uit te brengen, daarvan verschillend uitbrengen.

(2) Door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de Voorzitter van de Raad kan elk exporterend lid een ander exporterend lid, en elk importerend lid een ander importerend lid machtigen op elke vergadering van de Raad zijn belangen te vertegenwoordigen en zijn stemrecht uit te oefenen. In dit geval is de beperking voorzien in het vierde lid van artikel 10 niet van toepassing.

(3) Een lid dat door een ander lid is gemachtigd de stemmen die het machtigende lid krachtens artikel 10 bezit, uit te brengen, dient die stemmen uit te brengen in overeenstemming met de instructies van het machtigende lid.

(4) Exporterende leden die uitsluitend edelcacao produceren, mogen niet deelnemen aan stemmingen betreffende het beheer en de werking van de buffervoorraad.

## Artikel 12

### *Besluiten van de Raad*

(1) Alle besluiten van de Raad worden genomen en alle aanbevelingen worden gedaan met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van de stemmen, tenzij deze Overeenkomst voorziet in een bijzondere stem.

(2) Bij de telling van het aantal stemmen dat vereist is voor een besluit of een aanbeveling van de Raad, worden de stemmen van leden die zich van stemming hebben onthouden buiten beschouwing gelaten.



(3) De hieronder beschreven procedure geldt ten aanzien van elk besluit dat de Raad krachtens deze Overeenkomst moet nemen met een bijzondere stem:

(a) indien de vereiste meerderheid van stemmen niet wordt verkregen als gevolg van het tegenstemmen door ten hoogste drie exporterende leden of ten hoogste drie importerende leden, wordt, indien de Raad daartoe besluit met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen, het voorstel binnen 48 uur opnieuw in stemming gebracht;

(b) indien de vereiste meerderheid van stemmen wederom niet wordt verkregen als gevolg van het tegenstemmen door ten hoogste twee importerende leden of ten hoogste twee exporterende leden, wordt, indien de Raad daartoe besluit met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen, het voorstel binnen 24 uur opnieuw in stemming gebracht;

(c) indien bij de derde stemming de vereiste meerderheid van stemmen niet wordt verkregen als gevolg van het tegenstemmen door één exporterend lid of één importerend lid, wordt het voorstel geacht te zijn aangenomen;

(d) indien de Raad een voorstel niet opnieuw in stemming brengt, wordt het geacht te zijn verworpen.

(4) De leden aanvaarden als bindend alle ingevolge de bepalingen van deze Overeenkomst genomen besluiten van de Raad.

### Artikel 13

#### *Samenwerking met andere organisaties*

(1) De Raad kan alle regelingen treffen die hij wenselijk acht voor de raadpleging van en de samenwerking met de Verenigde Naties en de organen van de Verenigde Naties, in het bijzonder met de Conferentie der Verenigde Naties inzake Handel en Ontwikkeling en met de Voedsel- en Landbouworganisatie en met andere daarvoor in aanmerking komende gespecialiseerde organisaties van de Verenigde Naties en intergouvernementele organisaties.

(2) Indachtig de bijzondere rol van de Conferentie der Verenigde Naties inzake Handel en Ontwikkeling in de internationale grondstoffenhandel, houdt de Raad deze organisatie als passend op de hoogte van zijn activiteiten en werkprogramma's.

(3) De Raad kan ook alle regelingen treffen die hij wenselijk acht voor de instandhouding van doeltreffende contacten met internationale organisaties van cacao producenten, cacaohandelaren en cacao fabrikanten.

## Artikel 14

*Toelating van waarnemers*

(1) De Raad kan elke niet-Lid-Staat uitnodigen een van zijn vergaderingen als waarnemer bij te wonen.

(2) De Raad kan eveneens een van de in artikel 13 genoemde organisaties uitnodigen een van zijn vergaderingen als waarnemer bij te wonen.

## Artikel 15

*Samenstelling van de Uitvoerende Commissie*

(1) De Uitvoerende Commissie bestaat uit acht exporterende leden en acht importerende leden, op voorwaarde dat de Raad, indien het aantal exporterende leden of het aantal importerende leden van de Organisatie tien of minder bedraagt, bij bijzondere stem het totale aantal leden van de Uitvoerende Commissie kan bepalen, daarbij de evenredigheid tussen beide categorieën leden handhavend. De leden van de Uitvoerende Commissie worden overeenkomstig artikel 16 voor elk cacaojaar gekozen; herverkiezing van de leden is mogelijk.

(2) Ieder gekozen lid wordt in de Uitvoerende Commissie vertegenwoordigd door een vertegenwoordiger en, indien het zulks wenst, door een of meer plaatsvervangers. Ieder lid kan tevens een of meer adviseurs aan zijn vertegenwoordiger of diens plaatsvervangers toevoegen.

(3) Zowel de Voorzitter als de Ondervoorzitter van de Uitvoerende Commissie worden voor elk cacaojaar door de Raad gekozen uit de delegaties van de exporterende leden of uit de delegaties van de importerende leden. Per cacaojaar wisselen de beide categorieën elkaar af in deze functies. Bij tijdelijke of blijvende afwezigheid van de Voorzitter en de Ondervoorzitter, kan de Uitvoerende Commissie uit de vertegenwoordigers van de exporterende leden of uit de vertegenwoordigers van de importerende leden, naar gelang van het geval, nieuwe ambtsdragers kiezen die, naar behoefte, tijdelijk of permanent zullen worden aangesteld. Noch de Voorzitter, noch enige andere ambtsdrager die als voorzitter optreedt bij de vergaderingen van de Uitvoerende Commissie, heeft stemrecht. Zijn plaatsvervanger mag het stemrecht van het lid dat hij vertegenwoordigt, uitoefenen.

(4) De Uitvoerende Commissie komt bijeen in de zetel van de Organisatie, tenzij zij bij bijzondere stem anders besluit. Indien de Uitvoerende Commissie op uitnodiging van een lid elders dan in de zetel van de Organisatie bijeenkomt, dient dit lid de daaraan verbonden extra kosten te betalen.

## Artikel 16

*Verkiezing van de Uitvoerende Commissie*

(1) De exporterende en importerende leden van de Uitvoerende Commissie worden in de Raad onderscheidenlijk door de exporterende en de importerende leden van de Organisatie gekozen. De verkiezing binnen elke categorie geschiedt overeenkomstig het bepaalde in het tweede en derde lid van dit artikel.

(2) Ieder lid brengt op een enkele kandidaat alle stemmen uit waarop het recht heeft ingevolge artikel 10. Op een andere kandidaat kan een lid de stemmen uitbrengen die het op grond van het in het tweede lid van artikel 11 bepaalde gerechtigd is uit te brengen.

(3) De kandidaten op wie het grootste aantal stemmen is uitgebracht, zijn gekozen.

## Artikel 17

*Bevoegdheden van de Uitvoerende Commissie*

(1) De Uitvoerende Commissie is verantwoording verschuldigd aan en staat onder de algemene leiding van de Raad,

(2) De Uitvoerende Commissie volgt voortdurend de ontwikkelingen op de markt en beveelt de haars inziens noodzakelijke maatregelen aan de Raad aan.

(3) Onverminderd het recht van de Raad zijn bevoegdheden uit te oefenen, kan de Raad bij een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen of bij bijzondere stem, afhankelijk van het feit of voor het besluit van de Raad in dezen een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen of een bijzondere stem is vereist, aan de Uitvoerende Commissie bevoegdheden overdragen, met uitzondering van de volgende:

- (a) de herverdeling van de stemmen krachtens artikel 10;
- (b) de goedkeuring van de administratieve begroting en de vaststelling van de bijdragen krachtens artikel 23;
- (c) de herziening van prijzen krachtens de artikelen 27, 36, 37 of 38;
- (d) de herziening van Bijlage C krachtens het derde lid van artikel 29;
- (e) optreden betreffende aanvullende maatregelen krachtens artikel 40;
- (f) de ontheffing van verplichtingen krachtens artikel 55;

- (g) de beslechting van geschillen krachtens artikel 58;
  - (h) de schorsing in de rechten krachtens het derde lid van artikel 59;
  - (i) de vaststelling van voorwaarden voor toetreding krachtens artikel 64;
  - (j) de uitsluiting van een lid krachtens artikel 69;
  - (k) de verlenging of beëindiging van deze Overeenkomst krachtens artikel 71;
  - (l) het doen van aanbevelingen aan de leden inzake wijzigingen krachtens artikel 72.
- (4) De Raad kan te allen tijde met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen de overdracht van bevoegdheden aan de Uitvoerende Commissie intrekken.

#### Artikel 18

##### *Stemprocedure en besluiten van de Uitvoerende Commissie*

(1) Ieder lid van de Uitvoerende Commissie heeft het recht het aantal stemmen uit te brengen dat het heeft ontvangen krachtens het bepaalde in artikel 16 en geen enkel lid van de Uitvoerende Commissie heeft het recht zijn stemmen te verdelen.

(2) Onverminderd het bepaalde in het eerste lid van dit artikel kan elk exporterend of importerend lid dat geen lid is van de Uitvoerende Commissie en dat niet krachtens het tweede lid van artikel 16 zijn stemmen heeft uitgebracht voor een van de gekozen leden, door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de Voorzitter een exporterend of importerend lid van de Uitvoerende Commissie, al naar het geval, machtigen in de Uitvoerende Commissie zijn belangen te vertegenwoordigen en zijn stemmen uit te brengen.

(3) In de loop van een cacaojaar mag een lid na raadpleging van het lid van de Uitvoerende Commissie waarvoor het krachtens artikel 16 heeft gestemd, zijn stemmen aan dat lid onttrekken. De aldus onttrokken stemmen kunnen aan een ander lid van de Uitvoerende Commissie worden toegewezen, doch mogen gedurende de rest van hetzelfde cacaojaar niet aan dat lid worden onttrokken. Het lid van de Uitvoerende Commissie waaraan de stemmen zijn onttrokken, behoudt echter gedurende de rest van hetzelfde cacaojaar zijn zetel in de Uitvoerende Commissie. Elke maatregel ingevolge het bepaalde in dit lid wordt van kracht nadat de Voorzitter schriftelijk daarvan in kennis is gesteld.

(4) Voor alle door de Uitvoerende Commissie te nemen besluiten is

dezelfde meerderheid vereist als zou zijn, indien de Raad deze besluiten zou nemen.

(5) Elk lid heeft het recht bij de Raad in beroep te gaan tegen een besluit van de Uitvoerende Commissie. De Raad schrijft in zijn reglement van orde de voorwaarden voor, waaronder een zodanig beroep kan worden aangetekend.

## Artikel 19

### *Quorum voor de Raad en de Uitvoerende Commissie*

(1) Het quorum voor de openingsvergadering van een zitting van de Raad wordt gevormd door de aanwezigheid van een meerderheid van de exporterende leden en een meerderheid van de importerende leden, op voorwaarde dat deze leden te zamen in elke categorie ten minste twee derde van het totale aantal stemmen van de leden in die categorie vertegenwoordigen.

(2) Indien er geen quorum overeenkomstig het eerste lid van dit artikel aanwezig is op de dag waarop de openingsvergadering van de zitting zal plaatshebben, noch op de volgende dag, wordt het quorum op de derde dag en gedurende de rest van de zitting gevormd door de aanwezigheid van een meerderheid van de exporterende leden en een meerderheid van de importerende leden, op voorwaarde dat deze leden te zamen in elke categorie een enkelvoudige meerderheid van het totale aantal stemmen van de leden in die categorie vertegenwoordigen.

(3) Het quorum voor vergaderingen volgend op de openingsvergadering van een zitting krachtens het eerste lid van dit artikel, is het in het tweede lid van dit artikel voorgeschreven quorum.

(4) Vertegenwoordiging overeenkomstig het tweede lid van artikel 11 wordt als aanwezigheid beschouwd.

(5) Het quorum voor een vergadering van de Uitvoerende Commissie wordt door de Raad in het reglement van orde van de Uitvoerende Commissie voorgeschreven.

## Artikel 20

### *Het personeel van de Organisatie*

(1) De Raad benoemt na raadpleging van de Uitvoerende Commissie, de Uitvoerende Directeur bij bijzondere stem. De aanstellingsvoorwaarden van de Uitvoerende Directeur worden door de Raad vastgesteld in het licht van de voorwaarden die voor vergelijkbare functionarissen van soortgelijke internationale organisaties gelden.

(2) De Uitvoerende Directeur is de voornaamste functionaris van de

Organisatie en is aan de Raad verantwoording verschuldigd inzake het beheer en de werking van deze Overeenkomst, overeenkomstig de besluiten van de Raad.

(3) De Raad benoemt na raadpleging van de Uitvoerende Commissie bij bijzondere stem de Beheerder van de buffervoorraad. De aanstellingsvoorwaarden van de Beheerder worden door de Raad vastgesteld.

(4) De Beheerder is aan de Raad verantwoording verschuldigd inzake de hem krachtens deze Overeenkomst toebedeelde taken, alsmede de door de Raad te bepalen bijkomende taken. De verantwoordelijkheid voor deze taken wordt uitgeoefend in overleg met de Uitvoerende Directeur.

(5) Onverminderd het bepaalde in het vierde lid is het personeel van de Organisatie verantwoording verschuldigd aan de Uitvoerende Directeur en hij op zijn beurt aan de Raad.

(6) De Uitvoerende Directeur benoemt het personeel overeenkomstig de door de Raad vastgestelde voorschriften. Bij de opstelling ervan houdt de Raad rekening met de voorschriften die gelden voor functionarissen van soortgelijke internationale organisaties. Het personeel wordt, voor zover doenlijk, benoemd uit personen met de nationaliteit van de exporterende en importerende leden.

(7) Noch de Uitvoerende Directeur, noch de Beheerder of enig ander lid van het personeel mag enig financieel belang hebben bij de cacao-industrie, de cacaohandel, het cacaovervoer of de publikatie over cacao.

(8) Bij de vervulling van hun werkzaamheden mogen de Uitvoerende Directeur, de Beheerder en de andere personeelsleden niet trachten opdrachten te verkrijgen, noch opdrachten ontvangen van enig lid of van enige andere autoriteit buiten de Organisatie. Zij dienen zich te onthouden van handelingen die onverenigbaar zijn met hun positie als internationale ambtenaren die slechts aan de Organisatie verantwoording verschuldigd zijn.

Ieder lid verbindt zich het uitsluitend internationale karakter van de taak van de Uitvoerende Directeur, de Beheerder en het personeel te eerbiedigen en niet te trachten hen te beïnvloeden bij de vervulling van die taak.

(9) Geen enkele informatie betreffende de werking of het beheer van deze Overeenkomst mag worden openbaar gemaakt door de Uitvoerende Directeur, de Beheerder of enig ander personeelslid van de Organisatie, tenzij eventueel met een machtiging van de Raad of wanneer zulks noodzakelijk is voor de behoorlijke vervulling van de krachtens deze Overeenkomst op hen rustende taken.

## HOOFDSTUK V

### VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN

#### Artikel 21

##### *Voorrechten en immuniteiten*

(1) De Organisatie heeft rechtspersoonlijkheid. In het bijzonder heeft zij de bevoegdheid overeenkomsten te sluiten, roerende en onroerende goederen te verwerven en te vervreemden en rechtsgedingen aan te spannen.

(2) De status, de voorrechten en immuniteiten van de Organisatie, van haar Uitvoerende Directeur, haar personeelsleden en deskundigen alsmede van de vertegenwoordigers van leden wanneer zij zich bevinden op het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (hierna te noemen de „Regering van het gastheerland”) voor de uitoefening van hun functies, blijven vallen onder de Overeenkomst inzake vestiging van de zetel die op 26 maart 1975 te Londen is gesloten tussen de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Internationale Cacao-organisatie.

(3) De in het tweede lid van dit artikel bedoelde zetelovereenkomst staat los van de onderhavige Overeenkomst. Zij wordt echter beëindigd:

(a) door een overeenkomst tussen de Regering van het gastheerland en de Organisatie;

(b) ingeval de zetel van de Organisatie verhuist van het grondgebied van de Regering van het gastheerland, of

(c) ingeval de Organisatie ophoudt te bestaan.

(4) De Organisatie kan met één of meer andere leden overeenkomsten aangaan, welke moeten worden goedgekeurd door de Raad, betreffende de voorrechten en immuniteiten die nodig kunnen zijn voor de goede werking van deze Overeenkomst.

## HOOFDSTUK VI

### FINANCIËN

#### Artikel 22

##### *Financiën*

(1) Ten behoeve van het beheer en de werking van deze Overeen-

komst worden twee rekeningen bijgehouden: de administratieve rekening en de buffervoorraadrekening.

(2) De noodzakelijke uitgaven voor het beheer en de werking van deze Overeenkomst, met uitsluiting van de kosten verbonden aan de werking en de handhaving van de buffervoorraad ingesteld krachtens artikel 30, worden betaald in vrij inwisselbare valuta's, zijn niet onderworpen aan jaarlijkse bijdragen van de overeenkomstig artikel 23 aangeslagen leden. Indien een lid echter om bijzondere diensten verzoekt, kan de Raad van dit lid betaling hiervoor verlangen.

(3) Alle uitgaven verbonden aan de werking en de handhaving van de buffervoorraad krachtens artikel 33 worden geboekt op de buffervoorraadrekening. Of andere uitgaven dan die genoemd in artikel 33 ten laste van de buffervoorraadrekening kunnen worden gebracht, wordt door de Raad beslist.

(4) Het boekjaar van de Organisatie valt samen met het cacaojaar.

(5) De uitgaven van delegaties naar de Raad, de Uitvoerende Commissie en commissies van de Raad of van de Uitvoerende Commissie worden door de desbetreffende leden gedragen.

### Artikel 23

#### *Goedkeuring van de administratieve begroting en vaststelling van de bijdragen*

(1) Gedurende de tweede helft van ieder boekjaar keurt de Raad de administratieve begroting van de Organisatie voor het volgende boekjaar goed en stelt de bijdrage van ieder lid aan de begroting vast.

(2) De bijdrage van ieder lid aan de administratieve begroting van ieder boekjaar wordt bepaald naar de verhouding waarin het aantal van zijn stemmen op de datum waarop de administratieve begroting voor dat boekjaar wordt goedgekeurd, staat tot het totale aantal stemmen van de leden. Voor het vaststellen van bijdragen worden de stemmen van ieder lid berekend zonder acht te slaan op een eventuele schorsing van het stemrecht van een lid of een daaruit voortvloeiende herverdeling van stemmen.

(3) De eerste bijdrage van een lid dat tot de Organisatie toetreedt nadat de Overeenkomst in werking is getreden, wordt door de Raad vastgesteld op basis van het aantal stemmen dat dit lid zal krijgen en het overblijvende tijdvak in het lopende boekjaar, maar de bijdragen die voor andere leden voor het lopende boekjaar zijn vastgesteld, worden niet gewijzigd.

(4) Indien deze Overeenkomst in werking treedt vóór de aanvang van het eerste volledige boekjaar, keurt de Raad tijdens zijn eerste zitting



een administratieve begroting goed voor het tijdvak tot aan het begin van het eerste volledige boekjaar.

#### Artikel 24

##### *Betaling van bijdragen aan de administratieve begroting*

(1) De bijdragen aan de administratieve begroting voor ieder boekjaar worden betaald in vrij inwisselbare valuta's, zijn niet onderworpen aan deviezenbepalingen, en zijn verschuldigd op de eerste dag van dat boekjaar. Bijdragen van leden met betrekking tot het boekjaar waarin zij tot de Organisatie toetreden, zijn verschuldigd op het tijdstip waarop zij lid worden.

(2) Bijdragen aan de krachtens het vierde lid van artikel 23 goedgekeurde administratieve begroting dienen binnen drie maanden na de datum van vaststelling hiervan te worden betaald.

(3) Indien een lid vijf maanden na het begin van het boekjaar of, in het geval van een nieuw lid, vijf maanden nadat de Raad zijn bijdrage heeft vastgesteld, zijn volledige bijdrage aan de administratieve begroting niet heeft betaald, verzoekt de Uitvoerende Directeur dit lid zijn betaling zo snel mogelijk te verrichten. Indien dit lid na verloop van twee maanden na het verzoek van de Uitvoerende Directeur zijn bijdrage nog steeds niet heeft betaald, wordt dit lid in zijn stemrecht in de Raad en de Uitvoerende Commissie geschorst totdat hij zijn bijdrage volledig heeft betaald.

(4) Een lid dat krachtens het derde lid van dit artikel in zijn stemrecht is geschorst wordt niet een van zijn andere rechten ontnomen, noch wordt het van een van zijn verplichtingen krachtens deze Overeenkomst ontheven, tenzij de Raad zulks bij bijzondere stem besluit. Het lid blijft verantwoordelijk voor de betaling van zijn bijdrage, alsmede voor het voldoen aan andere financiële verplichtingen krachtens deze Overeenkomst.

#### Artikel 25

##### *Accountantscontrole en openbaarmaking van de rekeningen*

(1) Zo spoedig mogelijk na het einde van ieder boekjaar, doch uiterlijk zes maanden daarna, dienen de boeken van de Organisatie over dat boekjaar en de jaarbalans van elk van de in het eerste lid van artikel 22 genoemde rekeningen te worden geverifieerd. De verificatie dient te geschieden door een onafhankelijke accountant van goede naam, in samenwerking met twee bevoegde accountants van Regeringen die lid zijn, een van de groep exporterende leden en een van de groep importerende leden, gekozen door de Raad voor elk boekjaar. De accountants van Regeringen die lid zijn, worden niet door de Organisatie betaald.

(2) De aanstellingsvoorwaarden van de onafhankelijke accountant van goede naam, alsmede de bij de verificatie aan te leggen normen worden nedergelegd in het financiële reglement van de Organisatie. Het accountantsverslag over de rekeningen van de Organisatie en de geverifieerde balans worden de Raad bij zijn eerstvolgende gewone zitting ter goedkeuring voorgelegd.

(3) Een samenvatting van de geverifieerde rekeningen en balans wordt gepubliceerd.

## HOOFDSTUK VII

### PRIJZEN, BUFFERVOORRAAD EN AANVULLENDE MAATREGELEN

#### Artikel 26

##### *Dagprijs en richtprijs*

(1) Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt de prijs van cacaobonen vastgesteld aan de hand van een dagprijs en een richtprijs.

(2) De dagprijs is, onder voorbehoud van het bepaalde in het vierde lid van dit artikel, het per dag berekende gemiddelde van de noteringen voor cacaobonen van de eerste drie genoteerde en actieve termijnposities op de New Yorkse Cacaobeurs op het middaguur en op de Londense Cacaotermijnmarkt bij sluitingstijd. De Londense prijzen worden omgerekend in Amerikaanse dollarcenten per pound op basis van de geldende termijnkoers voor de deviezen voor levering over zes maanden, bekendgemaakt te Londen bij sluitingstijd. De Raad beslist over de methode van berekening wanneer slechts de noteringen op een van beide cacaomarkten beschikbaar zijn of wanneer de Londense Wisselmarkt is gesloten. Het tijdstip van overgang tot de volgende groep van drie maanden is de vijftiende van de maand die onmiddellijk voorafgaat aan de dichtstbijzijnde actieve termijnpositie.

(3) De richtprijs is het gemiddelde van de dagprijzen gedurende een periode van 5 opeenvolgende marktdagen. Wanneer in deze Overeenkomst wordt gesproken over de richtprijs die gelijk is aan, dan wel hoger of lager is dan een bepaald bedrag, betekent dit dat het gemiddelde van de dagprijzen gedurende de voorafgaande vijf opeenvolgende marktdagen gelijk is geweest aan, dan wel hoger of lager dan dat bedrag. De Raad stelt voorschriften op voor de toepassing van het bepaalde in dit lid.

(4) De Raad kan bij bijzondere stem besluiten andere methoden ter bepaling van de dagprijs en de richtprijs toe te passen, indien hij van mening is dat zodanige methoden beter zullen voldoen dan de in het tweede en derde lid van dit artikel beschreven methoden.

## Artikel 27

*Prijzen*

(1) Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt een minimum-prijs voor cacao bonen vastgesteld van 100 Amerikaanse dollarcenten per pound en een maximumprijs van 160 Amerikaanse dollarcenten per pound. Een laagste interventieprijs van 110 Amerikaanse dollarcenten per pound en een hoogste interventieprijs van 150 Amerikaanse dollarcenten per pound.

(2) a. Ieder cacaojaar tijdens zijn tweede gewone zitting, beziet de Raad de krachtens het eerste lid van dit artikel vastgestelde prijzen opnieuw; hij kan deze bij bijzondere stem herzien.

b. Bij het opnieuw bezien van de prijzen, neemt de Raad in aanmerking de ontwikkeling van de cacao prijzen, de consumptie, de produktie, de voorraden, de invloed die de cacao prijzen ondergaan door veranderingen in de economische situatie of het monetaire stelsel in de wereld, alsmede alle andere factoren die van invloed zouden kunnen zijn op de verwezenlijking van de doelstellingen zoals omschreven in deze Overeenkomst. De Uitvoerende Directeur verstrekt de nodige gegevens opdat bovenstaande punten op passende wijze in aanmerking genomen kunnen worden.

(3) a. Indien er binnen een tijdvak van maximaal 12 opeenvolgende maanden sedert de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst of, indien de prijzen zijn herzien, sedert de datum van de laatste herziening, netto aankopen voor de buffervoorraad die 100.000 ton overschrijden, hebben plaats gevonden, komt de Raad binnen tien werkdagen in bijzondere zitting bijeen. Tenzij de Raad bij bijzondere stem anders beslist, worden de interventieprijsen met 4 Amerikaanse dollarcenten per pound verlaagd.

b. Indien vervolgens binnen een tijdvak van maximaal 12 opeenvolgende maanden extra netto-aankopen voor de buffervoorraad die 75.000 ton overschrijden, hebben plaats gevonden, komt de Raad binnen tien werkdagen in bijzondere zitting bijeen. Tenzij de Raad bij bijzondere stem anders beslist, worden de interventieprijsen met 4 Amerikaanse dollarcenten per pound verlaagd.

(4) a. Indien er binnen een tijdvak van maximaal 12 opeenvolgende maanden sedert de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst of, indien de prijzen zijn herzien, sedert de datum van de laatste herziening, netto verkopen uit de buffervoorraad die 100.000 ton overschrijden, hebben plaats gevonden, komt de Raad binnen tien werkdagen in bijzondere zitting bijeen. Tenzij de Raad bij bijzondere stem anders beslist, worden de interventieprijsen met 4 Amerikaanse dollarcenten per pound verhoogd.

b. Indien vervolgens binnen een tijdvak van maximaal 12 opeenvolgende maanden extra netto-verkopen uit de buffervoorraad die 75.000 ton overschrijden, hebben plaats gevonden, komt de Raad binnen tien werkdagen in bijzondere zitting bijeen. Tenzij de Raad bij bijzondere stem anders beslist, worden de interventieprijzen met 4 Amerikaanse dollarcenten per pound verhoogd.

c. Indien de hoeveelheid cacao in de buffervoorraad zodanig is dat hierdoor het bepaalde onder de letters (a) en (b) van dit lid buiten werking wordt gesteld, is de volgende bepaling van toepassing: indien op de dag waarop een gewone zitting van de Raad aanvangt de richtprijs gelijk is aan of hoger is dan de hoogste interventieprijs en gedurende 60 opeenvolgende marktdagen gemiddeld op dit niveau is gebleven, worden de interventieprijzen met 4 Amerikaanse dollarcenten per pound verhoogd, tenzij de Raad bij bijzondere stem anders beslist.

(5) Gedurende de eerste drie jaren van deze Overeenkomst mogen er niet meer dan twee opeenvolgende prijsherzieningen krachtens het bepaalde in het derde of vierde lid van dit artikel in dezelfde richting plaats vinden.

(6) In buitengewone omstandigheden, zoals bedoeld in artikel 38, beziet de Raad opnieuw de in het eerste lid van dit artikel vastgestelde prijzen en kan hij deze bij bijzondere stem herzien. Bij het opnieuw bezien van de prijzen neemt de Raad tevens de in het tweede lid onder letter (b) van dit artikel genoemde factoren in aanmerking.

(7) Het bepaalde in artikel 72 is niet van toepassing op de herziening van de prijzen krachtens dit artikel.

## Artikel 28

### *Omrekeningsfactoren*

(1) Ter fine van de vaststelling van het in bonen uitgedrukte equivalent van cacao-producten gelden de volgende omrekeningsfactoren:

cacaoboter: 1,33;

cacaokoeken en -poeder: 1,18;

cacaomassa en cacaokernen: 1,25.

De Raad bepaalt zo nodig of andere cacao bevattende producten cacao-producten zijn. De omrekeningsfactoren voor andere cacao-producten dan die waarvoor de omrekeningsfactoren in dit lid zijn genoemd, worden door de Raad vastgesteld.

(2) De Raad kan bij bijzondere stem de in het eerste lid van dit artikel bedoelde omrekeningsfactoren herzien.

## Artikel 29

*Edelcacao*

(1) Niettegenstaande het bepaalde in artikel 35 is het in deze Overeenkomst bepaalde ter zake van bijdragen ter financiering van de buffervoorraad niet van toepassing op edelcacao van een exporterend lid dat is opgenomen in het eerste lid van Bijlage C en dat uitsluitend edelcacao produceert.

(2) Het bepaalde in het eerste lid van dit artikel is eveneens van toepassing in het geval van een exporterend lid dat is opgenomen in het tweede lid van Bijlage C, indien zijn produktie gedeeltelijk bestaat uit edelcacao, voor het deel van zijn produktie dat is genoemd in het tweede lid van Bijlage C. Ten aanzien van het overblijvende deel zijn de bepalingen van deze Overeenkomst betreffende bijdragen ter financiering van de buffervoorraad, alsmede andere beperkingen krachtens deze Overeenkomst van toepassing.

(3) De Raad kan bij bijzondere stem Bijlage C herzien.

(4) Indien de Raad constateert dat de produktie van, of de uitvoer uit in Bijlage C opgenomen landen aanzienlijk is gestegen, doet hij de nodige stappen ten einde te verzekeren dat geen misbruik wordt gemaakt van deze Overeenkomst, noch dat zij wordt ontdoken.

(5) Ieder lid verbindt zich tot het eisen van de overlegging van een door de Raad goedgekeurd controledocument alvorens de uitvoer van edelcacao uit zijn grondgebied toe te staan. Ieder lid verbindt zich tot het eisen van de overlegging van een door de Raad goedgekeurd controledocument, alvorens de invoer van edelcacao in zijn grondgebied toe te staan. De Raad kan bij bijzondere stem het bepaalde in dit lid geheel of gedeeltelijk opschorten.

## Artikel 30

*Instelling van de buffervoorraad*

(1) Er wordt een buffervoorraadregeling getroffen. De omvang van de buffervoorraad beloopt 250.000 ton cacaobonen equivalent. Indien de Raad uit hoofde van het bepaalde in artikel 71 besluit deze Overeenkomst met twee jaar te verlengen, kan de omvang van de buffervoorraad bij bijzondere stem van de Raad worden vergroot, mits een zodanige vergroting in totaal niet meer beloopt dan 100.000 ton cacaobonen equivalent.

(2) De Beheerder van de buffervoorraad koopt cacaobonen en houdt deze in bezit, maar kan onder door de Raad vast te stellen voorwaarden tevens maximaal 10.000 ton cacao massa kopen en in bezit houden.

Indien er bij deze proefneming moeilijkheden zouden ontstaan ten aanzien van het verhandelen of opslaan van deze cacaomassa, wordt het bepaalde in dit lid door de Raad opgeschort ter nadere bestudering tijdens zijn volgende gewone zitting.

(3) De Beheerder is, overeenkomstig de door de Raad vastgestelde regels, verantwoordelijk voor de werking van de buffervoorraad, en voor het kopen van cacao, het verkopen en het in goede staat bewaren van de voorraden cacao en de vervanging, zonder marktrisico te lopen, van partijen cacao, overeenkomstig de daartoe strekkende bepalingen van deze Overeenkomst.

### Artikel 31

#### *Financiering van de buffervoorraad*

(1) De buffervoorraad rekening ontvangt voor de financiering van zijn werking regelmatige inkomsten in de vorm van bijdragen, gegeven van cacao overeenkomstig het bepaalde in artikel 35.

(2) De Beheerder van de buffervoorraad houdt de Uitvoerende Directeur en de Raad op de hoogte van de financiële positie van de buffervoorraad:

(a) Indien de financiële positie van de buffervoorraad onvoldoende is of vermoedelijk zal blijken te zijn om zijn werking te financieren, dient de Beheerder de Uitvoerende Directeur hiervan in kennis te stellen. De Uitvoerende Directeur roept binnen veertien dagen een bijzondere zitting van de Raad bijeen, tenzij er reeds was vastgesteld dat de Raad binnen 30 dagen zou bijeenkomen. De Raad kan de Beheerder machtigen op commerciële basis in vrij inwisselbare valuta gelden te lenen van hiertoe geschikt geachte bronnen. De Beheerder kan zulke leningen garanderen door middel van opslagbewijzen voor cacao die in de buffervoorraad wordt bewaard. Zodanige leningen dienen te worden terugbetaald uit de opbrengsten van de bijdragen, uit de verkoop van cacao door de buffervoorraad en eventueel uit diverse inkomsten van de buffervoorraad. De leden van de Organisatie zijn niet individueel aansprakelijk voor de terugbetaling van zodanige leningen;

(b) Binnen ongeveer 12 maanden na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst neemt de Raad bij bijzondere stem een besluit omtrent aanbevelingen aan de leden ter zake van mogelijke regelingen voor eventueel benodigde aanvullende financiering, anders dan die welke is geregeld onder letter (a) van dit lid. Bij zodanige aanbevelingen van de Raad wordt rekening gehouden met de beperkingen voortvloeiend uit de constitutionele en/of andere wetgevende procedures van de leden.

## Artikel 32

*Betrekkingen met het Gemeenschappelijk Fonds voor Grondstoffen*

Wanneer het Gemeenschappelijk Fonds voor Grondstoffen zijn werkzaamheden aanvangt, is de Raad gemachtigd te onderhandelen over de voorwaarden en, na een bij bijzondere stem genomen besluit, het uitvoeren van de vereiste maatregelen, voor associatie met het Fonds in overeenstemming met de daarin vervatte beginselen, ten einde de door het Fonds geboden financiële mogelijkheden ten volle te benutten.

## Artikel 33

*Kosten van werking en instandhouding van de buffervoorraad*

De kosten van werking en instandhouding van de buffervoorraad, waaronder begrepen:

(a) de salarissen van de Beheerder van de buffervoorraad en van de personeelsleden, belast met de werking en de instandhouding van de buffervoorraad, de kosten die de Organisatie moet maken voor het beheer van en het toezicht op het innen van de bijdragen en de rente verschuldigd voor of de terugbetaling van door de Raad geleende sommen, en

(b) andere kosten, zoals vervoerskosten en verzekeringskosten van het f.o.b.-punt van levering naar de plaats van opslag in de buffervoorraad, de opslag met inbegrip van de fumigatie, behandelingskosten, verzekering, beheer en inspectie en elke uitgave die gemoeid is met de vervanging van partijen cacao ten einde hun conditie en waarde op peil te houden;

worden gedekt met de gewone inkomsten uit bijdragen, zoals bepaald in artikel 35, dan wel met leningen of de opbrengst van wederverkoop.

## Artikel 34

*Belegging van het geldelijk overschot van de buffervoorraad*

(1) Een deel van de gelden van de buffervoorraad die tijdelijk een overschot vormen op het bedrag dat is vereist voor de financiering van zijn werking, kan op passende wijze worden uitgezet in importerende en exporterende leden-landen overeenkomstig door de Raad vastgestelde regels.

(2) In deze regels wordt onder andere rekening gehouden met de liquiditeit die benodigd is voor de volledige werking van de buffervoorraad en met de wenselijkheid de reële waarde van de gelden te handhaven.

## Artikel 35

*Bijdragen ter financiering van de buffervoorraad*

(1) De bijdrage die op cacao wordt geheven bij de eerste uitvoer door een lid of bij de eerste invoer door een lid, bedraagt één Amerikaanse dollarcent per pound cacaobonen, en een evenredig bedrag voor cacao-producten overeenkomstig artikel 28. In elk geval wordt de bijdrage slechts eenmaal geheven. Hiertoe worden cacao-invoeren door een lid uit een land dat geen lid is, geacht afkomstig te zijn uit dat land dat geen lid is, tenzij voldoende wordt bewezen dat die cacao afkomstig is uit een Lid-Staat. De Raad beziet ieder jaar opnieuw de bijdrage aan de buffervoorraad en kan, niettegenstaande het bepaalde in de eerste zin van dit lid, bij bijzondere stem een andere hoogte van de bijdrage vaststellen of besluiten de bijdrage, gezien de financiële middelen en verplichtingen van de Organisatie met betrekking tot de buffervoorraad, op te schorten.

(2) De Raad geeft in overeenstemming met door hem vast te stellen regels certificaten van bijdragen uit. Deze regels dienen erin te voorzien dat rekening wordt gehouden met de belangen van de cacaohandel en betreffen onder andere de mogelijke inschakeling van agenten en de betaling van de bijdragen binnen een bepaalde termijn.

(3) De bijdragen krachtens dit artikel worden betaald in vrij inwisselbare valuta's en zijn niet onderworpen aan deviezenbepalingen.

(4) Dit artikel laat onverlet het recht van elke koper of verkoper de betalingsvoorwaarden voor leveringen van cacao in onderlinge overeenstemming te regelen.

## Artikel 36

*Aankopen door de buffervoorraad*

(1) Wanneer de richtprijs hoger is dan de laagste interventieprijs, koopt de Beheerder van de buffervoorraad uitsluitend cacao voor zover dit noodzakelijk is om de reeds in de buffervoorraad aanwezige cacao te rouleren ten einde de kwaliteit te behouden. Het roulatieprogramma dient door de Beheerder ter goedkeuring aan de Raad te worden voorgelegd.

(2) Wanneer de richtprijs gelijk is aan of lager is dan de laagste interventieprijs, koopt de Beheerder, overeenkomstig de door de Raad vastgestelde regels, de hoeveelheden cacao aan die nodig zijn om de richtprijs tot boven de laagste interventieprijs te doen stijgen.

(3) Indien de richtprijs 20 marktdagen na aanvang van de aankopen ingevolge het tweede lid van dit artikel niet hoger is dan de laagste



interventieprij, komt de Raad in bijzondere zitting bijeen ten einde de werking van de buffervoorraad opnieuw te bezien en de Beheerder nadere instructies te geven omtrent de maatregelen die noodzakelijk zijn om te verzekeren dat de richtprijs hoger wordt dan de laagste interventieprij.

(4) Wanneer de Beheerder netto-aankopen van cacao heeft gedaan tot een hoeveelheid van 80% van de totale omvang van de buffervoorraad, komt de Raad binnen 10 werkdagen in bijzondere zitting bijeen ten einde de marktsituatie opnieuw te bezien en bij bijzondere stem een besluit te nemen omtrent passende corrigerende maatregelen; deze kunnen een mogelijke neerwaartse herziening van de prijzen omvatten, die van kracht wordt, wanneer de aankopen voor de buffervoorraad de 250.000 ton bereiken.

(5) De Beheerder kan op de oorspronkelijke markt en op de tweedehands markt kopen. De Beheerder geeft optie aan verkopers in exporterende leden-landen.

(6) De Beheerder koopt slechts cacao aan van erkende standaardverhandelbare soorten en in hoeveelheden van niet minder dan 100 ton. Deze cacao is het eigendom van de Organisatie die het beheer daarover heeft.

(7) De Beheerder koopt cacao aan tegen geldende marktprijzen, in overeenstemming met door de Raad vastgestelde regels.

(8) De Beheerder houdt naar behoren registers bij, opdat hij de krachten deze Overeenkomst op hem rustende taken kan vervullen.

(9) De buffervoorraad wordt opgeslagen op plaatsen van waaruit gemakkelijk rechtstreeks uit magazijn kan worden geleverd aan in artikel 37, zesde lid, bedoelde kopers.

#### Artikel 37

##### *Verkoop uit de buffervoorraad*

(1) Wanneer de richtprijs lager is dan de hoogste interventieprij, verkoopt de Beheerder van de buffervoorraad uitsluitend cacao voor zover dit noodzakelijk is om de reeds in de buffervoorraad aanwezige cacao te rouleren ten einde de kwaliteit te behouden. Het roulatieprogramma dient door de Beheerder ter goedkeuring aan de Raad te worden voorgelegd.

(2) Wanneer de richtprijs gelijk is aan of hoger is dan de hoogste interventieprij, verkoopt de Beheerder, overeenkomstig de door de Raad vastgestelde regels, de hoeveelheden cacao die nodig zijn om de richtprijs tot onder de hoogste interventieprij te doen dalen.

(3) Indien de richtprijs 20 marktdagen na aanvang van de verkopen ingevolge het tweede lid van dit artikel, niet lager is dan de hoogste interventieprijs, komt de Raad in bijzondere zitting bijeen ten einde de werking van de buffervoorraad opnieuw te bezien en de Beheerder nadere instructies te geven omtrent de maatregelen die noodzakelijk zijn om te verzekeren dat de richtprijs lager wordt dan de hoogste interventieprijs.

(4) Wanneer de Beheerder alle te zijner beschikking staande voorraden cacao heeft verkocht, komt de Raad binnen 10 werkdagen in bijzondere zitting bijeen om de marktsituatie opnieuw te bezien en bij bijzondere stem een besluit te nemen omtrent passende corrigerende maatregelen; deze kunnen een mogelijke opwaartse herziening van de prijzen omvatten.

(5) De Beheerder verkoopt de cacao tegen de geldende marktprijzen.

(6) Bij het doen van verkopen overeenkomstig het bepaalde in het tweede en derde lid van dit artikel, verkoopt de Beheerder overeenkomstig de door de Raad vastgestelde regels, via de normale kanalen aan firma's en organisaties in de leden-landen, maar voornamelijk in de importerende leden-landen, die betrokken zijn bij de cacaohandel of -verwerking.

## Artikel 38

### *Veranderingen in de wisselkoers*

(1) Een buitengewone zitting van de Raad wordt door de Uitvoerende Directeur bijeengeroepen op eigen initiatief of op verzoek van leden overeenkomstig het bepaalde in het tweede lid van artikel 9, indien de omstandigheden op de wisselmarkten van dien aard zijn dat zij belangrijke gevolgen hebben voor de prijsbepalingen van deze Overeenkomst. Buitengewone zittingen van de Raad ingevolge het bepaalde in dit lid, worden binnen vier werkdagen bijeengeroepen.

(2) Nadat die buitengewone zitting is bijeengeroepen en in afwachting van de resultaten hiervan, kunnen de Uitvoerende Directeur en de Beheerder van de buffervoorraad de voorlopige minimum-maatregelen nemen die zij noodzakelijk achten om te voorkomen dat de doeltreffende werking van deze Overeenkomst ernstig wordt verstoord door de omstandigheden op de wisselmarkten. In het bijzonder kunnen zij, na overleg met de Voorzitter van de Raad, tijdelijk de werking van de buffervoorraad beperken of schorsen.

(3) Na bestudering van de situatie, met inbegrip van een toetsing van de voorlopige maatregelen die eventueel door de Uitvoerende Directeur en de Beheerder zijn genomen, alsmede van de mogelijke gevolgen die bovenbedoelde omstandigheden op de wisselmarkten kunnen hebben

voor de doeltreffende werking van deze Overeenkomst, kan de Raad bij bijzondere stem alle noodzakelijke corrigerende maatregelen nemen.

#### Artikel 39

##### *De liquidatie van de buffervoorraad*

(1) Indien deze Overeenkomst wordt vervangen door een nieuwe overeenkomst die bepalingen betreffende de buffervoorraad bevat, treft de Raad de regelingen betreffende de voortgezette werking van de buffervoorraad, die hij passend acht.

(2) Indien deze Overeenkomst wordt beëindigd zonder te worden vervangen door een nieuwe overeenkomst die bepalingen betreffende de buffervoorraad bevat, zijn de volgende bepalingen van toepassing:

(a) Er worden geen nieuwe contracten gesloten voor de aankoop van cacao voor de buffervoorraad. De Beheerder van de buffervoorraad verkoopt, rekening houdend met de bestaande marktsituatie, de buffervoorraad overeenkomstig de regels die door de Raad bij bijzondere stem zijn vastgelegd bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, tenzij de Raad deze regels voor de beëindiging van deze Overeenkomst bij bijzondere stem herziet. De Beheerder behoudt het recht tijdens de periode van liquidatie cacao te verkopen ten einde de kosten van de liquidatie te dekken.

(b) De inkomsten uit verkoop en de op de rekening van de buffervoorraad staande gelden worden aangewend voor betaling, in de onderstaande volgorde, van:

(i) de liquidatiekosten;

(ii) het nog terug te betalen gedeelte van enige lening, plus de rente, aangegaan door of namens de Organisatie in verband met de buffervoorraad;

(c) Eventueel overblijvende gelden na voldoening van de betalingen krachtens letter (b) van dit lid worden aan de desbetreffende exporterende leden uitbetaald naar evenredigheid van de exporten van elk van deze exporterende leden waarop de bijdrage is geheven; behalve dat het deel van de gelden dat toegerekend kan worden aan ingevolge deze Overeenkomst over importen betaalde bijdragen, krachtens door de Raad vastgestelde regels van andere gelden, wordt onderscheiden en wordt verdeeld.

#### Artikel 40

##### *Aanvullende maatregelen ter handhaving van de minimum- en de maximumprijs*

(1) Ingeval de krachtens deze Overeenkomst ingestelde buffervoor-

raadregeling na volledig gebruik van de aanvankelijke omvang van 250.000 ton ontoereikend blijkt te zijn om de prijs van cacaobonen tussen de in deze Overeenkomst genoemde minimum- en maximumprijs te handhaven, kan de Raad, bij bijzondere stem, aanvullende maatregelen invoeren.

(2) De Raad stelt regels vast voor de uitvoering van de in het eerste lid van dit artikel bedoelde aanvullende maatregelen.

#### Artikel 41

##### *Overleg en samenwerking binnen het kader van de cacao-economie*

(1) De Raad moedigt de leden aan de mening van deskundigen in cacao-aangelegenheden te vragen.

(2) Bij het voldoen aan de krachtens deze Overeenkomst op hen rustende verplichtingen, verrichten de leden hun werkzaamheden op een wijze die aansluit bij de gevestigde handelskanalen en houden zij naar behoren rekening met de gewettigde belangen van alle sectoren van de cacao-economie.

(3) De leden mengen zich niet in de scheidsrechterlijke beslechting van handelsgeschillen tussen kopers en verkopers van cacao, indien niet aan contracten kan worden voldaan wegens voorschriften die zijn opgesteld ten behoeve van de uitvoering van deze Overeenkomst en scheping geen belemmeringen voor de afronding van scheidsrechterlijke procedures. De eis, dat de leden aan het bepaalde in deze Overeenkomst voldoen, wordt niet aanvaard als reden voor het niet nakomen van een contract of als verdediging in zodanige gevallen.

### HOOFDSTUK VIII

#### MELDING VAN IN- EN UITVOER EN CONTROLEMAATREGELEN

#### Artikel 42

##### *Melding van in- en uitvoer*

(1) Overeenkomstig de door de Raad vastgestelde regels houdt de Uitvoerende Directeur boek van alle in- en uitvoer van cacao van de leden.

(2) Te dien einde deelt elk lid op door de Raad vastgestelde tijden de Uitvoerende Directeur de hoeveelheden van zijn uitvoer van cacao mede, naar land van bestemming, en de hoeveelheden van zijn invoer van cacao naar land van oorsprong, zulks met door de Raad te bepalen

tussenpozen, alsook alle andere door de Raad voorgeschreven gegevens.

### Artikel 43

#### *Controlemaatregelen*

(1) Ieder cacao-exporterend lid dient de overlegging van een officieel controledocument van de Raad en, indien van toepassing, een geldig certificaat van bijdrage te verlangen alvorens de zending van cacao uit zijn douanegebied toe te staan. Elk cacao-importerend lid dient de overlegging van een officieel controledocument van de Raad en, indien van toepassing, een geldig certificaat van bijdrage te verlangen alvorens de invoer van cacao in zijn douanegebied toe te staan ongeacht of deze afkomstig is van een lid of van een niet-lid.

(2) Certificaten van bijdrage zijn niet vereist voor uitvoer door exporterende leden voor humanitaire of andere niet commerciële doeleinden voor zover ten genoegen van de Raad is aangetoond dat die cacao voor die doeleinden is uitgevoerd. De Raad regelt de afgifte van passende controledocumenten voor zodanige zendingen.

(3) De Raad stelt bij bijzondere stem de regels vast die hij noodzakelijk acht ten aanzien van de certificaten van bijdrage en andere officiële controledocumenten van de Raad.

(4) Ten aanzien van edelcacao stelt de Raad de regels vast die hij noodzakelijk acht met betrekking tot de vereenvoudiging van de procedure voor officiële controledocumenten van de Raad, daarbij rekening houdend met alle relevante factoren.

(5) De Raad kan, bij bijzondere stem, het bepaalde in dit artikel geheel of gedeeltelijk schorsen.

## HOOFDSTUK IX

### VRAAG EN AANBOD

#### Artikel 44

#### *Samenwerking tussen leden*

(1) De leden erkennen dat het van belang is de cacao-economie tot een zo groot mogelijke groei te brengen en derhalve hun inspanningen te coördineren, ten einde de dynamische uitbreiding van produktie en verbruik aan te moedigen, ten einde het best mogelijke evenwicht tussen vraag en aanbod te verzekeren. Om dit doel te bereiken, werken zij volledig samen met de Raad.

(2) De Raad signaleert belemmeringen voor de harmonische ontwikkeling en de dynamische uitbreiding van de cacao-economie en tracht te komen tot wederzijds aanvaardbare praktische maatregelen die erop zijn gericht deze belemmeringen weg te nemen. De leden trachten de door de Raad uitgevoerde en aanbevolen maatregelen toe te passen.

(3) De Organisatie draagt zorg voor het vergaren en bijhouden van de beschikbare informatie die nodig is om op de meest betrouwbare wijze de bestaande en potentiële consumptie- en productiecapaciteit in de wereld vast te stellen. De leden werken volledig met de Organisatie samen bij het maken van deze studies.

#### Artikel 45

##### *Productie en voorraden*

(1) Elk exporterend lid kan een programma opstellen ter aanpassing van zijn productie, ten einde het in artikel 44 omschreven doel te bereiken. Elk betrokken exporterend lid is verantwoordelijk voor het beleid en de procedures die het toepast om dit doel te bereiken, daarbij trachtend de Raad zo regelmatig mogelijk van zodanige maatregelen in kennis te stellen.

(2) Op basis van een ten minste éénmaal per jaar door de Uitvoerende Directeur ingediend verslag beziet de Raad opnieuw de algemene toestand met betrekking tot de cacao-productie, waarbij hij in het bijzonder de ontwikkeling van het mondiale aanbod evalueert in het licht van het bepaalde in dit artikel. De Raad kan op basis van deze evaluatie aanbevelingen aan de leden doen. De Raad kan een Commissie instellen om hem bij te staan met betrekking tot het bepaalde in dit artikel.

(3) De Raad beziet jaarlijks opnieuw het niveau van de in de gehele wereld aanwezige voorraden en doet op basis van zijn bevindingen eventueel noodzakelijke aanbevelingen.

#### Artikel 46

##### *Verzekering van leveranties en toegang tot markten*

(1) De leden voeren een zodanige handelspolitiek dat de doelstellingen van deze Overeenkomst kunnen worden bereikt. In het bijzonder erkennen zij dat regelmatige cacaoleveranties en geregelde toegang tot hun cacao-markten voor zowel importerende als exporterende leden van essentieel belang zijn.

(2) De exporterende leden trachten, binnen de grenzen en beperkingen van hun ontwikkeling, in overeenstemming met het bepaalde in deze Overeenkomst, een verkoop- en uitvoerbeleid te voeren, dat het verkoop-aanbod van beschikbare cacao niet kunstmatig zal beperken en dat

de regelmatige levering van cacao aan importeurs in importerende Lid-Staten zal verzekeren.

(3) De importerende leden doen al het mogelijke, binnen de grenzen van hun internationale verbintenissen in overeenstemming met het bepaalde in deze Overeenkomst, om een beleid te voeren, dat de vraag naar cacao niet kunstmatig zal beperken en dat de exporteurs de geregelde toegang tot hun cacao-markten zal verzekeren.

(4) De leden stellen de Raad in kennis van alle maatregelen die zijn genomen met het oog op de uitvoering van het bepaalde in dit artikel.

(5) De Raad kan, ter bevordering van de in dit artikel vervatte doelstellingen, aanbevelingen doen aan de leden en met geregelde tussenpozen de bereikte resultaten onderzoeken.

#### Artikel 47

##### *Verbruik*

(1) Alle leden trachten, overeenkomstig hun eigen middelen en methoden, de uitbreiding van het verbruik van cacao te bevorderen.

(2) Alle leden trachten zo regelmatig mogelijk de Raad in kennis te stellen van desbetreffende binnenlandse voorschriften en van gegevens betreffende het verbruik van cacao.

(3) Op basis van een door de Uitvoerende Directeur ingediend gedetailleerd verslag beziet de Raad opnieuw de algemene situatie met betrekking tot het verbruik van cacao, waarbij hij in het bijzonder de ontwikkeling van de mondiale vraag evalueert in het licht van het bepaalde in dit artikel. De Raad kan op basis van deze evaluatie aanbevelingen aan de leden doen.

(4) De Raad kan een commissie instellen die zich tot doel stelt de vermeerdering van het verbruik van cacao in de importerende en de exporterende leden-landen te bevorderen. Het lidmaatschap van de commissie is beperkt tot leden die bijdragen aan het reclameprogramma. De kosten van deze reclameprogramma's worden bestreden uit bijdragen van exporterende leden. Ook importerende leden kunnen financieel bijdragen. Alvorens in het grondgebied van een lid een reclamecampagne te gaan voeren, dient de commissie goedkeuring van dat lid te vragen.

#### Artikel 48

##### *Vervangingsmiddelen van cacao*

(1) De leden erkennen dat het gebruik van vervangingsmiddelen de vermeerdering van het cacao-verbruik ongunstig kan beïnvloeden. In dit verband komen zij overeen voorschriften ter zake van cacao-producten

en chocolade uit te vaardigen of eventueel de bestaande voorschriften aan te passen, in die zin dat bij genoemde voorschriften wordt verboden in plaats van cacao stoffen die niet van cacao afkomstig zijn te gebruiken ter misleiding van de consument.

(2) Bij de opstelling of herziening van voorschriften op basis van de in het eerste lid van dit artikel omschreven beginselen dienen de leden ten volle rekening te houden met de aanbevelingen en beslissingen van de bevoegde internationale organen zoals de Internationale Cacaoraad en de Codexcommissie inzake cacao-producten en chocolade.

(3) De Raad kan een lid aanbevelen de maatregelen te nemen die de Raad nuttig acht ter verzekering van de naleving van de bepalingen van dit artikel.

(4) De Uitvoerende Directeur legt de Raad jaarlijks een verslag voor over de ontwikkeling van de situatie ter zake en over de naleving van het bepaalde in dit artikel.

#### Artikel 49

#### *Wetenschappelijk onderzoek en ontwikkeling*

De Raad kan wetenschappelijk onderzoek en ontwikkeling ter zake van de produktie, bewerking en verbruik van cacao, alsmede verspreiding en praktische toepassing van de op dit gebied verkregen resultaten aanmoedigen en bevorderen. Hiertoe kan de Raad samenwerken met internationale organisaties en onderzoeksinstellingen.

### HOOFDSTUK X

#### BEWERKTE CACAO

#### Artikel 50

#### *Bewerkte cacao*

(1) Erkend wordt dat de ontwikkelingslanden behoefte hebben aan een verbreding van de basis van hun economie, onder andere door industrialisatie en de uitvoer van eindprodukten, met inbegrip van de bewerking van cacao en de uitvoer van cacao-producten en chocolade. In dit verband wordt tevens het belang erkend ernstige schade voor de cacao-economie van importerende en exporterende leden te vermijden.

(2) Indien een lid van mening is dat er gevaar bestaat voor schade van zijn belangen in een van de hier genoemde opzichten, kan dit lid overleg plegen met het desbetreffende andere lid om tot een voor de betrokken partijen bevredigende oplossing te komen en het lid kan, indien dit niet



lukt, een beroep doen op de goede diensten van de Raad ten einde zulk een oplossing te bereiken.

## HOOFDSTUK XI

### DE BETREKKINGEN TUSSEN LEDEN EN NIET-LEDEN

#### Artikel 51

##### *Handelstransacties met niet-leden*

(1) De exporterende leden verplichten zich ertoe geen cacao te verkopen aan niet-leden op gunstiger handelsvoorwaarden dan zij op dat moment bereid zijn te bieden aan importerende leden, daarbij rekening houdend met de normale handelspraktijken.

(2) De importerende leden verplichten zich ertoe geen cacao te kopen van niet-leden op gunstiger handelsvoorwaarden dan zij op dat moment bereid zijn te aanvaarden van exporterende leden, daarbij rekening houdend met de normale handelspraktijken.

(3) De Raad zal periodiek de naleving van het eerste en tweede lid van dit artikel bezien en kan van de leden eisen voldoende inlichtingen te verschaffen overeenkomstig artikel 52.

(4) Elk lid dat reden heeft aan te nemen dat een ander lid zich niet heeft gehouden aan de verplichtingen krachtens het eerste en tweede lid van dit artikel, kan de Uitvoerende Directeur daarvan in kennis stellen en verzoeken om overleg krachtens artikel 57, of de zaak naar de Raad verwijzen krachtens artikel 59.

## HOOFDSTUK XII

### VOORLICHTING EN STUDIES

#### Artikel 52

##### *Voorlichting*

(1) De Organisatie treedt op als centrum voor de verzameling, uitwisseling en publikatie van:

(a) statistische gegevens inzake de wereldproduktie, de verkopen, de prijzen, de uitvoer en de invoer, het verbruik en de voorraden van cacao; en

(b) voor zover zulks wenselijk wordt geacht, technische gegevens inzake de cultuur, de verwerking en het gebruik van cacao.

(2) In aanvulling op de inlichtingen die leden moeten verschaffen

krachtens andere artikelen van deze Overeenkomst, kan de Raad de leden verzoeken de inlichtingen te verschaffen die hij voor zijn werkzaamheden nodig acht, zoals regelmatige verslagen over het beleid inzake produktie en verbruik, verkopen, prijzen, in- en uitvoer, voorraden en belastingen.

(3) Wanneer een lid in gebreke blijft, of moeilijkheden ondervindt, de Raad binnen redelijke termijn de statistische en andere inlichtingen te verschaffen die deze nodig heeft voor het behoorlijk functioneren van de Organisatie, kan de Raad het betrokken lid verzoeken daarvoor redenen aan te voeren. Wanneer blijkt dat er in dit geval technische bijstand nodig is, kan de Raad de nodige maatregelen nemen.

(4) De Raad publiceert op gezette tijden doch ten minste tweemaal per jaar ramingen van de produktie van cacaobonen en van de vermalingen voor het lopende cacaojaar.

### Artikel 53

#### *Studies*

De Raad bevordert, in zoverre hij dat nodig acht, het verrichten van studies betreffende de economie van de cacao-*produktie en -distributie*, met inbegrip van de vooruitzichten, de invloed van *regeringsmaatregelen in exporterende en importerende landen op de produktie en het verbruik van cacao*, de mogelijkheden voor een vermeerdering van het cacao-*verbruik voor traditionele en eventuele nieuwe vormen van gebruik alsmede betreffende de gevolgen van de werking van deze Overeenkomst voor exporteurs en importeurs van cacao*, met inbegrip van de handelsvoorwaarden, en kan aanbevelingen doen aan de leden over de te bestuderen onderwerpen. Bij de bevordering van deze studies kan de Raad met internationale organisaties en andere passende instellingen samenwerken.

### Artikel 54

#### *Jaarlijks onderzoek en jaarverslag*

1. De Raad beziet zo spoedig mogelijk na afloop van elk cacaojaar de werking van deze Overeenkomst en het gedrag van de leden ter zake van de naleving van de beginselen en de bevordering van de doeleinden van deze Overeenkomst. De Raad kan daarbij aanbevelingen doen aan de leden betreffende de wijze waarop de werking van deze Overeenkomst kan worden verbeterd.

(2) De Raad publiceert een jaarverslag. Dit verslag omvat een hoofd-

stuk over het jaarlijkse onderzoek, waarin het eerste lid van dit artikel voorziet.

(3) De Raad kan tevens alle andere informatie publiceren die hij passend acht.

### HOOFDSTUK XIII

#### ONTHEFFING VAN VERPLICHTINGEN EN DIFFERENTIËLE EN CORRIGERENDE MAATREGELEN

##### Artikel 55

###### *Ontheffing van verplichtingen wegens buitengewone omstandigheden*

(1) De Raad kan bij bijzondere stem een lid ontheffen van een verplichting wegens buitengewone omstandigheden of noodtoestanden, overmacht, of internationale verplichtingen ingevolge het Handvest van de Verenigde Naties voor gebieden die volgens het trustschapstelsel worden bestuurd.

(2) Wanneer de Raad een lid ontheffing verleent krachtens het eerste lid van dit artikel vermeldt hij uitdrukkelijk de voorwaarden waarop en het tijdvak waarvoor het lid van deze verplichting is ontheven, alsmede de redenen waarom ontheffing wordt verleend.

(3) Niettegenstaande de voorafgaande bepalingen van dit artikel, verleent de Raad geen ontheffing aan een lid ter zake van:

(a) de verplichting krachtens artikel 24 bijdragen te betalen, of de gevolgen van een niet nakomen van deze verplichting;

(b) de verplichting betaling van een heffing of bijdrage krachtens artikel 35 te eisen.

##### Artikel 56

###### *Differentiële en corrigerende maatregelen*

Importerende ontwikkelingslanden en minst-ontwikkelde landen die lid zijn, wier belangen nadelig worden beïnvloed door krachtens deze Overeenkomst genomen maatregelen, kunnen bij de Raad een verzoek indienen tot het treffen van passende differentiële en corrigerende maatregelen. De Raad overweegt het treffen van zodanige passende maatregelen in overeenstemming met het bepaalde in resolutie 93 (IV), hoofdstuk III, derde lid, aangenomen door de VN-Conferentie inzake Handel en Ontwikkeling.

## HOOFDSTUK XIV

## OVERLEG, GESCHILLEN EN KLACHTEN

## Artikel 57

*Overleg*

Elk lid besteedt welwillend aandacht aan opmerkingen die een ander lid maakt ten aanzien van de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst en geeft voldoende gelegenheid tot overleg. In de loop van zodanig overleg stelt de Uitvoerende Directeur, op verzoek van een der partijen en met instemming van de andere, een passende verzoeningsprocedure vast. De kosten van een zodanige procedure kunnen niet ten laste van de Organisatie worden gebracht. Indien een zodanige procedure tot een oplossing leidt, wordt hierover verslag uitgebracht aan de Uitvoerende Directeur. Indien geen oplossing wordt bereikt, kan de zaak op verzoek van een der partijen overeenkomstig artikel 58 naar de Raad worden verwezen.

## Artikel 58

*Geschillen*

(1) Elk geschil betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst dat niet wordt geregeld door de partijen bij het geschil, wordt op verzoek van een van de partijen bij het geschil verwezen naar de Raad, die hierover beslist.

(2) Wanneer een geschil krachtens het eerste lid van dit artikel naar de Raad is verwezen en door de Raad is besproken, kan een meerderheid van de leden of kunnen leden die niet minder dan een derde van het totale aantal stemmen bezitten, de Raad verzoeken alvorens zijn besluit te nemen, de mening over de punten van geschil te vragen van een adviescommissie ad hoc, die gevormd moet worden als in het derde lid van dit artikel omschreven.

(3) (a) Tenzij de Raad met eenparigheid van stemmen anders besluit, bestaat de adviescommissie ad hoc uit:

(i) twee personen, van wie de een veel ervaring bezit op het gebied waarover het geschil handelt, en van wie de ander groot aanzien geniet en ervaring bezit op juridisch gebied, en die benoemd worden door de exporterende leden;

(ii) twee zulke personen die benoemd worden door de importerende leden;

(iii) een voorzitter, met eenparigheid van stemmen gekozen door de vier personen die ingevolge (i) en (ii) van dit lid zijn benoemd, of, indien

zij geen overeenstemming kunnen bereiken, gekozen door de Voorzitter van de Raad.

(b) Onderdanen van leden kunnen worden gekozen in de adviescommissies ad hoc.

(c) Personen die in de adviescommissie ad hoc zijn benoemd, handelen in hun persoonlijke hoedanigheid en niet in opdracht van enige Regering.

(d) De voor de adviescommissie ad hoc te maken kosten worden door de Organisatie betaald.

(4) De mening van de adviescommissie ad hoc wordt, met redenen omkleed, ter kennis gebracht van de Raad, die, na alle ter zake dienende gegevens te hebben bestudeerd, in het geschil beslist.

## Artikel 59

### *Maatregelen van de Raad in geval van klachten*

(1) Alle klachten omtrent het niet-nakomen door een lid van zijn verplichtingen krachtens deze Overeenkomst worden op verzoek van het lid dat de klacht indient, verwezen naar de Raad, die de zaak bestudeert en een beslissing neemt.

(2) Iedere conclusie van de Raad dat een lid in gebreke is gebleven zijn verplichtingen krachtens deze Overeenkomst na te komen dient te worden gedaan bij een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen en de aard van de overtreding dient daarbij te worden omschreven.

(3) Wanneer de Raad concludeert, op grond van een klacht of anderszins, dat een lid in gebreke is gebleven zijn verplichtingen krachtens deze Overeenkomst na te komen, kan hij, onverminderd andere maatregelen waarin andere artikelen van deze Overeenkomst, met inbegrip van artikel 69, uitdrukkelijk voorzien, bij bijzondere stem:

(a) de stemrechten van dat lid in de Raad en in de Uitvoerende Commissie schorsen; en

(b) indien hij dit noodzakelijk acht, andere rechten van een zodanig lid schorsen, met inbegrip van het passief kiesrecht voor, of van het bekleden van een ambt in de Raad of in een van zijn commissies, totdat het zijn verplichtingen is nagekomen.

(4) Een lid wiens stemrechten zijn geschorst krachtens het derde lid van dit artikel blijft aansprakelijk voor zijn financiële en andere verplichtingen krachtens deze Overeenkomst.

## HOOFDSTUK XV

## REDELIJKE ARBEIDSVOORWAARDEN

## Artikel 60

*Redelijke arbeidsvoorwaarden*

De leden verklaren dat zij, ten einde de levensstandaard van de volken te verhogen en te zorgen voor volledige werkgelegenheid, zullen trachten in de verschillende takken van de cacao-productie in de betrokken landen in overeenstemming met hun ontwikkelingsniveau, redelijke arbeidsvoorwaarden en arbeidsomstandigheden te handhaven voor de hierbij betrokken werknemers, zowel in de landbouw, als in de industriële verwerking.

## HOOFDSTUK XVI

## SLOTBEPALINGEN

## Artikel 61

*Ondertekening*

Deze Overeenkomst is van 5 januari 1981 tot en met 31 maart 1981 op het Hoofdkantoor van de Verenigde Naties opengesteld voor ondertekening door de Partijen bij de Internationale Cacao-overeenkomst, 1975 en door de Regeringen die zijn uitgenodigd voor de Cacaoconferentie van de Verenigde Naties, 1980.

## Artikel 62

*Depositaris*

De Secretaris-Generaal der Verenigde Naties is de depositaris van deze Overeenkomst.

## Artikel 63

*Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring*

(1) Deze Overeenkomst dient door de ondertekenende Regeringen te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd overeenkomstig hun onderscheiden constitutionele procedures.

(2) De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring dienen uiterlijk 31 mei 1981 te worden nedergelegd bij de Depositaris. De Raad

van de Internationale Cacao-Overeenkomst 1975 of de Raad van deze Overeenkomst, kan echter uitstel verlenen aan ondertekenende Regeringen die niet in staat zijn hun akten vóór dat tijdstip neder te leggen.

(3) Iedere Regering die een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring nederlegt, dient bij de nederlegging aan te geven of zij een exporterend of een importerend lid is.

#### Artikel 64

##### *Toetreding*

(1) Deze Overeenkomst is opengesteld voor toetreding door de Regeringen van alle Staten op de door de Raad vast te stellen voorwaarden.

(2) De Raad van de Internationale Cacao-overeenkomst, 1975 kan in afwachting van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, de in het eerste lid van dit artikel genoemde voorwaarden vaststellen, onder voorbehoud van bevestiging door de Raad van deze Overeenkomst.

(3) Bij het vaststellen van de in het eerste lid van dit artikel bedoelde voorwaarden, bepaalt de Raad in welke van de *Bijlagen* bij deze Overeenkomst de toetredende Staat moet worden geacht te staan vermeld, als deze Staat niet is opgenomen in één van deze bijlagen.

(4) Toetreding geschiedt door nederlegging van een akte van toetreding bij de Depositaris.

#### Artikel 65

##### *Kennisgeving van voorlopige toepassing*

(1) Een ondertekenende Regering die voornemens is deze Overeenkomst te bekrachtigen, te aanvaarden of goed te keuren, of een Regering waarvoor de Raad voorwaarden voor toetreding heeft vastgesteld doch die nog niet in staat is geweest haar akte neder te leggen, kan te allen tijde aan de Depositaris ter kennis brengen dat zij deze Overeenkomst voorlopig zal toepassen, hetzij vanaf het tijdstip waarop zij overeenkomstig artikel 66 in werking treedt, hetzij indien deze Overeenkomst reeds in werking is getreden, op een bepaalde datum. Elke Regering die een zodanige kennisgeving doet, dient daarbij aan te geven of zij exporterend of importerend lid zal zijn.

(2) Een Regering die krachtens het bepaalde in het eerste lid van dit artikel te kennen heeft gegeven dat zij deze Overeenkomst zal toepassen, hetzij bij de inwerkingtreding, hetzij op een bepaalde datum, is vanaf dat tijdstip voorlopig lid en blijft voorlopig lid tot het tijdstip van nederlegging van haar akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

## Artikel 66

*Inwerkingtreding*

(1) Deze Overeenkomst treedt definitief in werking op 1 april 1981 of op ongeacht welke datum binnen 2 maanden nadien, indien op een zodanig tijdstip Regeringen die ten minste vijf exporterende landen vertegenwoordigen met ten minste 80% van de totale export van de in Bijlage D genoemde landen en Regeringen die importerende landen vertegenwoordigen met ten minste 70% van de totale invoer als omschreven in Bijlage E hun akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd bij de Depositaris. Deze Overeenkomst treedt eveneens definitief in werking zodra zij voorlopig in werking is getreden en aan deze vereisten ten aanzien van de percentages is voldaan door de nederlegging van akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

(2) Indien deze Overeenkomst niet definitief in werking is getreden overeenkomstig het bepaalde in het eerste lid van dit artikel, treedt zij voorlopig in werking op 1 april 1981 of op ongeacht welke datum binnen 2 maanden nadien, indien op dat tijdstip Regeringen die ten minste vijf exporterende landen vertegenwoordigen met ten minste 80% van de totale export van de in Bijlage D genoemde landen en Regeringen die importerende landen vertegenwoordigen met ten minste 70% van de totale invoer als omschreven in Bijlage E hun akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd of aan de Depositaris ter kennis hebben gebracht dat zij deze Overeenkomst bij inwerkingtreding voorlopig zullen toepassen. Zodanige Regeringen zijn voorlopig lid.

(3) Indien aan de vereisten voor inwerkingtreding krachtens het eerste of tweede lid van dit artikel niet is voldaan op 31 mei 1981, belégt de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, zodra zulks mogelijk is, een bijeenkomst van de Regeringen die een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd, of hem ter kennis hebben gebracht dat zij deze Overeenkomst voorlopig zullen toepassen. Deze Regeringen kunnen beslissen deze Overeenkomst onderling voorlopig of definitief, hetzij geheel, hetzij gedeeltelijk, in werking te stellen. Terwijl deze Overeenkomst krachtens het bepaalde in dit lid voorlopig van toepassing is, zijn de Regeringen die hebben beslist deze Overeenkomst onderling voorlopig hetzij geheel, hetzij gedeeltelijk in werking te stellen, voorlopig lid. Zodanige Regeringen kunnen bijeenkomen om de situatie opnieuw te bezien en te beslissen of deze Overeenkomst definitief tussen hen in werking zal treden, voorlopig van kracht zal blijven, dan wel zal worden beëindigd.



## Artikel 67

*Voorbehouden*

Er mogen geen voorbehouden worden gemaakt ten aanzien van de bepalingen van deze Overeenkomst.

## Artikel 68

*Uittreding*

(1) Een lid kan te allen tijde na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst uit deze Overeenkomst treden door daarvan schriftelijk kennis te geven aan de Depositaris. Het lid stelt de Raad onmiddellijk in kennis van de maatregel die het heeft genomen.

(2) De uittreding wordt van kracht 90 dagen na de dag waarop de kennisgeving door de Depositaris is ontvangen.

## Artikel 69

*Uitsluiting*

Wanneer de Raad krachtens het derde lid van artikel 59 vaststelt, dat een lid zijn verplichtingen ingevolge de Overeenkomst niet is nagekomen, en voorts besluit dat zulks de werking van de Overeenkomst aanzienlijk schaadt, kan hij, bij bijzondere stem, dit lid van de Organisatie uitsluiten. De Raad deelt zulk een uitsluiting onmiddellijk mede aan de Depositaris. Negentig dagen na de datum van de beslissing van de Raad houdt dit lid op lid van de Organisatie te zijn.

## Artikel 70

*Vereffening met uittredende of uitgesloten leden*

(1) De Raad stelt de vereffening met een uittredend of uitgesloten lid vast. De Organisatie behoudt alle bedragen die reeds door een uittredend of uitgesloten lid zijn betaald en dit lid behoudt de verplichting alle bedragen die het aan de Organisatie schuldig is op de datum waarop de uittreding of uitsluiting van kracht wordt, te betalen; met dien verstande echter dat, indien een Overeenkomstsluitende Partij een wijziging niet kan aanvaarden en derhalve ophoudt deel te nemen aan deze Overeenkomst krachtens het bepaalde in het tweede lid van artikel 72, de Raad een door hem billijk geacht vereffeningsbedrag kan vaststellen.

(2) Onverminderd het bepaalde in het eerste lid van dit artikel heeft een lid dat uittreedt of wordt uitgesloten, of dat anderszins ophoudt deel te nemen aan deze Overeenkomst, geen recht op enig deel van de

opbrengst van een liquidatie van de buffervoorraad krachtens het bepaalde in artikel 39 of op andere middelen van de Organisatie; evenmin wordt het belast voor een deel van het tekort van de buffervoorraad of van de Organisatie, indien zulks bestaat bij de beëindiging van deze Overeenkomst, behalve in het geval van een exporterend lid waarvan de exporten vallen onder het bepaalde in artikel 35, eerste lid. In een zodanig geval heeft het exporterende lid recht op zijn aandeel in de gelden van de buffervoorraad, wanneer deze wordt geliquideerd krachtens het bepaalde in artikel 39 of wanneer deze Overeenkomst afloopt, welk van beide gevallen zich het eerst voordoet, mits door een zodanig exporterend lid ten minste 12 maanden tevoren deze uittreding ter kennis wordt gebracht van de Depositaris en zulks geschiedt niet eerder dan één jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

#### Artikel 71

##### *Werkingsduur, verlenging en beëindiging*

(1) Deze Overeenkomst blijft van kracht tot aan het einde van het derde volle cacaojaar na haar inwerkingtreding, tenzij zij wordt verlengd krachtens het derde lid van dit artikel of eerder wordt beëindigd krachtens het vierde lid van dit artikel.

(2) Tijdens de werkingsduur van deze Overeenkomst kan de Raad bij bijzondere stem besluiten opnieuw over de Overeenkomst te onderhandelen, ten einde de heronderhandelde Overeenkomst aan het einde van het derde cacaojaar als genoemd in het eerste lid van dit artikel, of aan het einde van ongeacht welke verlengingsperiode waartoe door de Raad krachtens het bepaalde in het derde lid van dit artikel is besloten, in werking te doen treden.

(3) De Raad kan voor het einde van het derde cacaojaar als genoemd in het eerste lid van dit artikel bij bijzondere stem besluiten dat deze Overeenkomst geheel of gedeeltelijk zal worden verlengd voor een periode of perioden van in totaal niet langer dan twee cacaojaren. De Raad stelt de Depositaris in kennis van een zodanige verlenging of van zodanige verlengingen.

(4) De Raad kan te allen tijde bij bijzondere stem besluiten deze Overeenkomst te beëindigen. Deze beëindiging wordt van kracht op de datum die de Raad bepaalt, met dien verstande dat de verplichtingen van de leden krachtens artikel 35 blijven bestaan totdat aan de financiële verplichtingen betreffende de buffervoorraad is voldaan. De Raad brengt elke beslissing van dien aard ter kennis van de Depositaris.

(5) Niettegenstaande de beëindiging van deze Overeenkomst, blijft de Raad zolang bestaan als nodig is voor de liquidatie van de Organisatie, de financiële afwikkeling, alsmede voor de verdeling van haar activa,

en gedurende deze tijd bezit de Raad de bevoegdheden en verricht hij de functies die voor deze doeleinden noodzakelijk zijn.

(6) Niettegenstaande het bepaalde in artikel 68, tweede lid, stelt een lid dat niet wenst deel te nemen aan deze Overeenkomst, zoals verlengd ingevolge dit artikel, de Raad hiervan in kennis. Dit lid houdt op lid te zijn aan het einde van het derde volle cacaojaar.

## Artikel 72

### *Wijzigingen*

(1) De Raad kan bij bijzondere stem de Overeenkomstsluitende Partijen een wijziging van deze Overeenkomst aanbevelen. De wijziging wordt van kracht 100 dagen nadat de Depositaris bericht van aanvaarding heeft ontvangen van de Overeenkomstsluitende Partijen die ten minste 75% vertegenwoordigen van de exporterende leden die ten minste 85% van de stemmen van de exporterende leden bezitten, alsmede van de Overeenkomstsluitende Partijen die ten minste 75% vertegenwoordigen van de importerende leden die ten minste 85% van de stemmen van de importerende leden bezitten, of op een latere datum zoals de Raad die bij bijzondere stem heeft bepaald. De Raad kan een termijn vaststellen waarbinnen iedere Overeenkomstsluitende Partij de Depositaris dient kennis te geven dat zij de wijziging heeft aanvaard, en indien de wijziging op dat tijdstip niet van kracht is geworden, wordt zij geacht te zijn ingetrokken.

(2) Een lid namens wie de kennisgeving van aanvaarding van een wijziging niet is gedaan op de datum waarop de wijziging in werking treedt, houdt met ingang van die datum op deel te nemen aan deze Overeenkomst, tenzij dit lid ten genoegen van de Raad op de eerstvolgende vergadering na de datum van inwerkingtreding van de wijziging aantoonde dat zijn aanvaarding ten gevolge van moeilijkheden bij het voldoen aan zijn constitutionele procedures niet op tijd kon worden verkregen en de Raad besluit ten aanzien van dit lid de termijn die is vastgesteld voor aanvaarding te verlengen totdat deze moeilijkheden zijn overwonnen. Een zodanig lid wordt niet door de wijziging gebonden voordat het van zijn aanvaarding van de wijziging kennisgeving heeft gedaan.

(3) Onmiddellijk na de aanneming van een aanbeveling voor een wijziging, doet de Raad aan de Depositaris afschriften van de tekst van de wijziging toekomen. De Raad voorziet de Depositaris van de gegevens die deze nodig heeft om te bepalen of de ontvangen kennisgevingen van aanvaarding voldoende zijn om de wijziging van kracht te doen zijn.

## Artikel 73

*Aanvullende bepalingen en overgangsbepalingen*

(1) Deze Overeenkomst wordt beschouwd als vervanging van de Internationale Cacao-overeenkomst 1975.

(2) Alle regelingen die krachtens de Internationale Cacao-overeenkomst 1975 zijn getroffen door de Organisatie of één van haar organen, en die op de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst van kracht zijn en waarin niet is bepaald dat zij op dat tijdstip zullen worden beëindigd, blijven van kracht tenzij zij worden gewijzigd krachtens het bepaalde in deze Overeenkomst.

(3) De buffervoorraadfondsen die zijn vergaard ingevolge de Internationale Cacao-overeenkomst 1972 en de Internationale Cacao-overeenkomst 1975, worden overgebracht naar de rekening van de buffervoorraad krachtens deze Overeenkomst.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, hiertoe behoorlijk gemachtigd deze Overeenkomst hebben ondertekend op de naast hun handtekening vermelde datum.

GEDAAN te Genève, op negentien november negentienhonderd tachtig, in één oorspronkelijk exemplaar in de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal, zijnde alle talen gelijkelijk authentiek.

---

(Voor de ondertekeningen zie blz. 85 en 86 van Trb. 1981, 179)

## BIJLAGEN

## Bijlage A

*Producerende landen die 10.000 ton of meer bulkcacao per jaar produceren*

---

Brazilië	Mexico
Dominicaanse Republiek	Nigeria
Ghana	Togo
Ivoorkust	Verenigde Republiek Kameroen
Maleisië	

---

**Bijlage B**

*Producterende landen die minder dan 10.000 ton bulkcacao per jaar produceren*

---

Angola	Kongo
Benin	Liberia
Bolivia	Nicaragua
Colombia	Oeganda
Costa Rica	Papua New Guinea
Cuba	Peru
Equatoriaal Guinee	Sao Tomé en Principe
Fiji	Sierra Leone
Filippijnen	Solomon Eilanden
Gabon	Vanuatu
Guatemala	Verenigde Republiek Tanzania
Haïti	Zaïre
Honduras	

---

**Bijlage C**

*Producenten van edelcacao*

*1. Producterende landen, die uitsluitend edelcacao exporteren*

Dominica	Sint Lucia
Ecuador	Sint Vincent en de Grenadinen
Grenada	Samoa
Indonesië	Sri Lanka
Jamaica	Suriname
Madagascar	Trinidad en Tobago
Panama	Venezuela

*2. Producterende landen, die niet uitsluitend edelcacao exporteren*

Costa Rica	(25 procent)
Sao Tomé en Principe	(50 procent)
Papua New Guinea	(75 procent)

---

## Bijlage D

*Uitvoer van cacao berekend ter fine van artikel 66a (in duizenden tonnen)*

Land	1975/76	1976/77	1977/78	1978/79	Gemiddelde	Percentage
Brazilië	221,5	201,2	220,5	277,8	230,25	19,93
Dominicaanse Republiek	22,5	29,6	25,9	30,6	27,15	2,35
Ghana	404,3	320,7	252,5	240,4	304,48	26,35
Ivoorkust	213,6	236,0	266,3	325,1	260,25	22,52
Maleisië	13,9	15,9	22,2	27,2	19,80	1,71
Mexico	13,1	8,9	10,1	9,1	10,30	0,89
Nigeria	243,0	185,4	212,2	139,1	194,93	16,87
Togo	17,7	15,4	15,9	13,9	15,73	1,36
Verenigde Rep. Kameroen	99,4	80,5	96,8	93,9	92,65	8,02
Totaal	1.249,0	1.093,6	1.122,4	1.157,1	1.155,54	100,00

*Bron:* Afgeleid uit gegevens van het „Quarterly Bulletin of Cacao statistics” van de ICCO (Londen), Deel VI, no. 4 (september 1980).

a) Gemiddelde van 4 jaar, 1975/76 – 1978/79, van de bruto-uitvoer van cacao bonen plus de bruto-uitvoer van cacao producten, omgerekend in cacao bonen equivalent, met gebruikmaking van de in artikel 28 vastgestelde omrekeningsfactoren.

b) Lijst beperkt tot de producerende landen die 10.000 ton of meer bulkcacao per jaar exporteren.

## Bijlage E

*Invoer van cacao berekend ter fine van artikel 66a (in duizenden tonnen)*

Land	1976/77	1977/78	1978/79	Gemiddelde	Percentage
Verenigde Staten van Amerika	328,0	344,1	353,5	341,9	22,54
Bondsrepubliek Duitsland	191,7	198,7	200,0	196,8	12,97
Nederland	154,7	157,6	159,5	157,3	10,37
Verenigd Koninkrijk van Groot Britt. en N.-Ierland	125,6	134,1	122,3	127,3	8,39
Unie van Socialistische Sovjet Republieken	118,4	88,8	147,4	118,2	7,79
Frankrijk	98,4	100,5	107,0	102,0	6,72
Italië	38,1	40,4	44,4	41,0	2,70
Japan	50,1	36,0	34,3	40,1	2,64
België/Luxemburg	37,9	37,2	36,1	37,1	2,45
Polen	35,2	35,5	36,6	35,8	2,36
Canada	33,2	27,5	28,0	29,6	1,95
Zwitserland	27,3	31,0	27,8	28,7	1,89
Spanje	28,3	23,6	20,5	24,1	1,59
Duitse Democratische Republiek	25,8	21,2	21,7	22,9	1,51
Australië	19,5	18,8	19,8	19,4	1,28
Joegoslavië	21,9	12,5	20,9	18,5	1,21
Tsjechoslowakije	18,8	18,4	13,3	16,8	1,11
Oostenrijk	16,0	16,2	17,4	16,5	1,09
Hongarije	13,8	17,5	15,4	15,6	1,03
Zweden	14,8	13,6	14,1	14,2	0,93
Bulgarije	14,3	11,2	9,3	11,6	0,76
China	6,0	10,0	15,0	10,3	0,68
Roemenië	10,1	10,0	8,7	9,6	0,63
Ierland	8,3	8,5	8,4	8,4	0,55

Land	1976/77	1977/78	1978/79	Gemiddelde	Percentage
Noorwegen	7,8	8,2	8,5	8,2	0,54
Griekenland	6,6	6,7	8,5	7,3	0,48
Denemarken	7,3	6,8	7,2	7,1	0,47
Argentinië	7,7	5,6	7,2	6,8	0,45
Zuid-Afrika	7,7	5,1	6,9	6,6	0,43
Finland	5,6	5,4	6,1	5,7	0,38
Nieuw-Zeeland	6,0	2,6	6,4	5,0	0,33
Israël	6,0	4,4	4,3	4,9	0,32
Singapore	2,7	3,4	6,5	4,2	0,28
Filippijnen	3,0	2,8	4,0	3,3	0,22
Portugal	3,8	2,6	2,6	3,0	0,20
Chili	1,9	1,8	1,7	1,8	0,12
Turkije	2,1	1,6	1,5	1,7	0,11
Egypte	1,0	1,7	1,7	1,5	0,10
Republiek Korea	0,7	1,1	2,0	1,2	0,08
Uruguay	0,9	0,9	0,9	0,9	0,06
El Salvador	0,9	0,6	0,6	0,7	0,05
Tunesië	0,7	0,7	0,7	0,7	0,05
Algerije	0,9	0,8	0,8	0,8	0,05
Iran	0,8	0,6	0,5	0,6	0,04
IJsland	0,4	0,4	0,4	0,4	0,03
Syrisch-Arabische Republiek	0,5	0,2	0,2	0,3	0,02
Irak	0,3	0,3	0,3	0,3	0,02
Marokko	0,3	0,2	0,2	0,2	0,01
Libanon	0,2	0,2	0,1	0,2	0,01
India	0,2	0,1	0,1	0,1	0,01
Totaal	1.512,2	1.477,7	1.561,3	1.517,1	100,00



*Bron:* ICCO Secretariaat. Voornamelijk gebaseerd op gegevens uit het „Quarterly Bulletin of Cacao Statistics (Londen), deel VI, no. 4 (september 1980)

a) Gemiddelde van 3 jaar, 1976/77–1978/79 van de netto-invoer van cacaobonen plus de bruto-invoer van cacaoprodukten, omgerekend in cacaobonen equivalent met gebruikmaking van de in artikel 28 vastgesteld omrekeningsfactoren.

D. PARLEMENT

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1981, 179.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1981, 179.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1981, 179.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1981, 179.

Uitgegeven de *negende* oktober 1981.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
M. VAN DER STOEL